

KUMATSUGEN®

GENERATING POWER



GM6000
053583

GM6100
053590

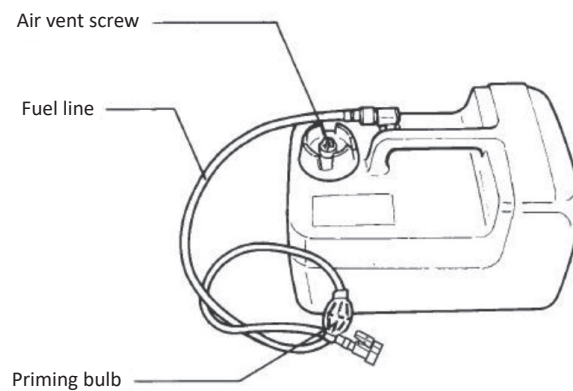
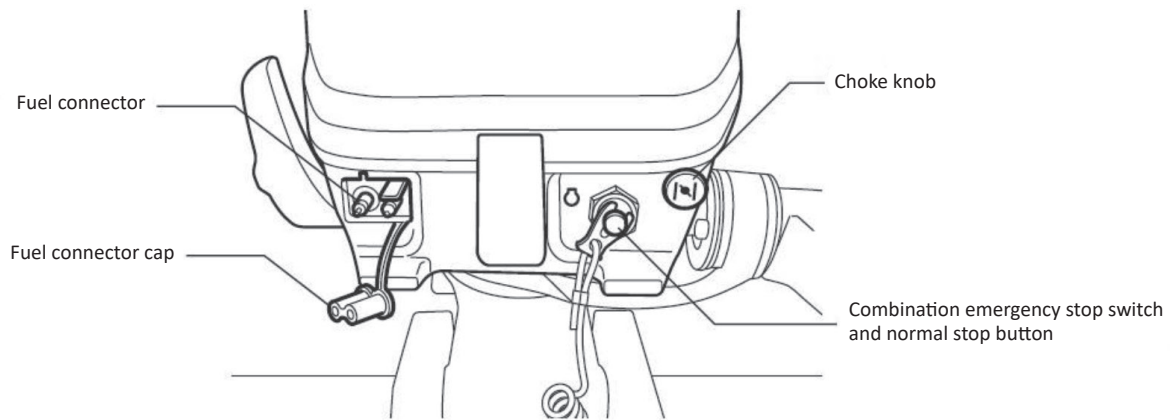
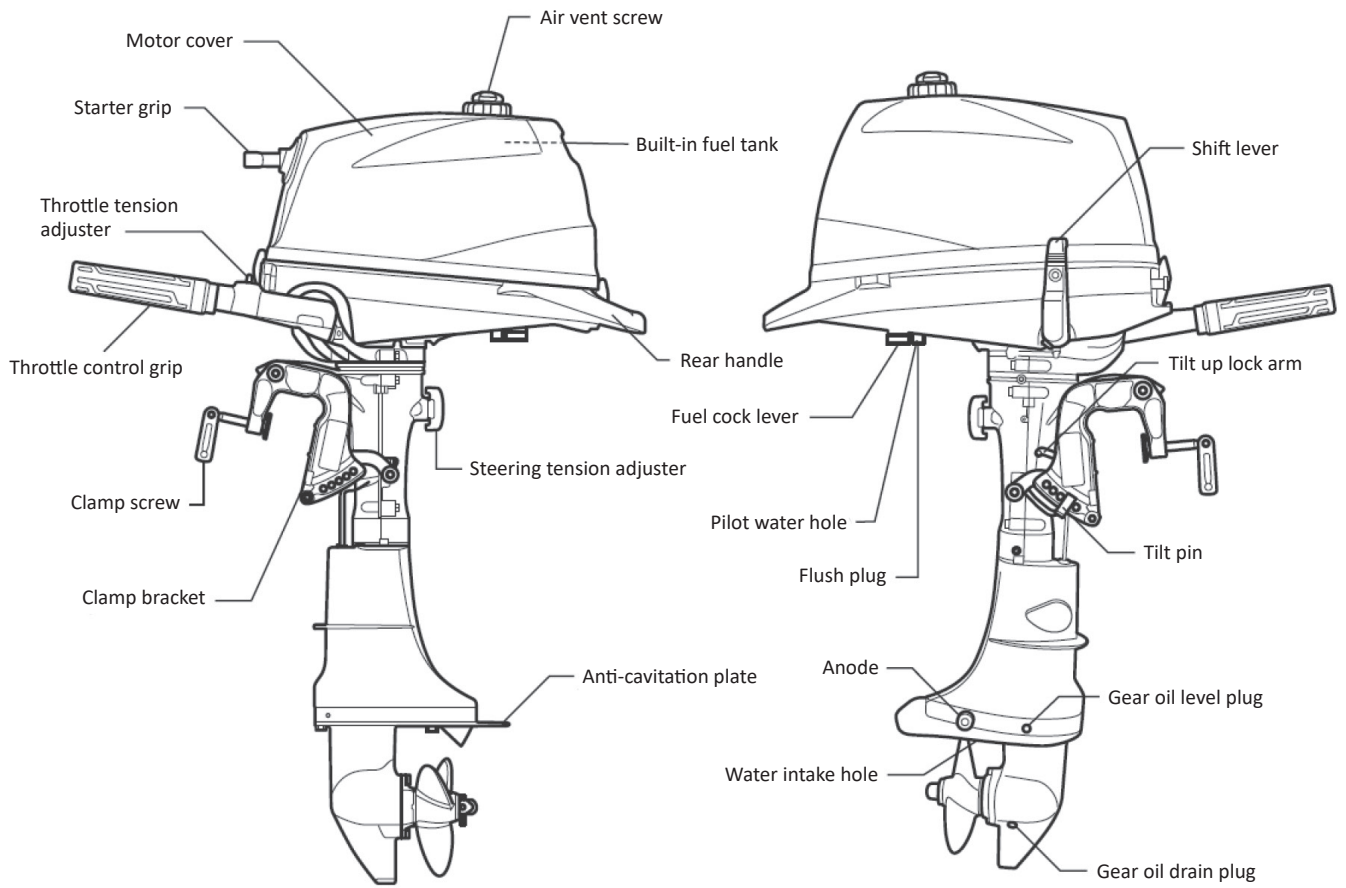
EN EL

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR





SEPARATE FUEL TANK

Technical data / Τεχνικές προδιαγραφές		
Model / Μοντέλο	GM6000	GM6100
Engine type / Τύπος κινητήρα	Water cooled, 4-stroke Υδροψυκτος, τετράχρονος	Water cooled, 4-stroke Υδροψυκτος, τετράχρονος
Number of cylinders / Αριθμός κυλίνδρων	1	1
Displacement / Κυβισμός	112cc	112cc
Max. output / Μέγιστη ισχύς	4.4kW / 6.0hp	4.4kW / 6.0hp
Idling speed / Ταχύτητα ρελαντί	1450-1550rpm	1450-1550rpm
Full throttle operating range / Μέγιστη ταχύτητα	4500-5500rpm	4500-5500rpm
Transom height / Ύψος λαμού	44cm (short shaft) 44cm (κοντόλαμμη)	58cm (long shaft) 58cm (μακρύλαμμη)
Fuel tank capacity / Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	1.3L	1.3L
Recommended fuel / Συνιστώμενο καύσιμο	#93 Lead-free gasoline #93 Αμόλυβδη βενζίνη	#93 Lead-free gasoline #93 Αμόλυβδη βενζίνη
Oil tank capacity / Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού	0.5L	0.5L
Recommended gear oil / Συνιστώμενο λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	Hypoid gear oil SAE #90 Υποειδές λάδι ταχυτήτων	Hypoid gear oil SAE #90 Υποειδές λάδι ταχυτήτων
Starting system / Τύπος εκκίνησης	Manual start / Χειρόμιζα	Manual start / Χειρόμιζα
Ignition system / Σύστημα ανάφλεξης	CDI / Ανάφλεξη εκκίνησης πυκνωτή	CDI / Ανάφλεξη εκκίνησης πυκνωτή
Control system / Σύστημα ελέγχου	Tiller control / Πηδάλιο	Tiller control / Πηδάλιο
Gear ratio / Σχέση μετάδοσης	2.08(27/13)	2.08(27/13)
Gear positions / Ταχύτητες	F-N-R	F-N-R
Propeller diameter / Διάμετρος προπέλας	180mm	180mm
Bore x stroke / Διάμετρος x διαδρομή	59x41mm	59x41mm
Dimensions LxWxH / Διαστάσεις ΜxΠxΥ	1060x490x320mm	1060x490x320mm
Net weight / Καθαρό βάρος	28kg	28kg

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual before operating the outboard motor. Failure to follow the warnings and instructions may cause damage to the machine or result in electric shock, fire and/or serious injury. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

Exhaust gas

- Exhaust gases contain carbon monoxide, a colorless and odorless poisonous gas. Inhalation of carbon monoxide may cause unconsciousness and may be fatal.
- If you run the outboard motor in a closed or partially enclosed space, the concentration of carbon monoxide in the air can build up rapidly, causing poisoning.
- The outboard motor must never be operated in a garage, in a house or in places with closed windows and doors.

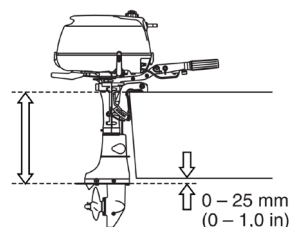
Fire and explosion hazard

- The outboard motor must be stopped before refuelling.
- Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions.
- Refuelling must be done in a well-ventilated room with the engine off.
- Make sure that fuel is not spilled when refuelling. Gasoline fumes or spilled fuel can ignite. If gasoline has been spilled, make sure to thoroughly clean the area where the gasoline has been spilled before starting the engine.

MOTOR MOUNTING

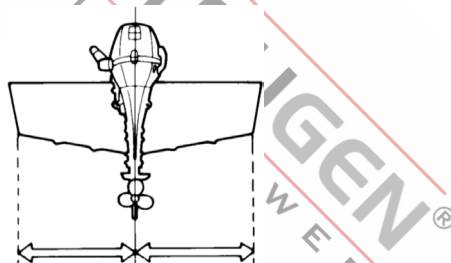
Warning: Never install an outboard motor with horsepower exceeding the recommended maximum horsepower listed on the boat's certification plate. Excessive horsepower can cause damage to the boat's hull.

- Proper transom height is important for good performance. A motor mounted on a transom that is too high causes the propeller to slip resulting in wasted power or overheating. A motor mounted on a transom that is too low will increase drag, causing reduced speed.
- Make sure that when the motor is lowered all the way down, the anti-cavitation plate is located 0 – 25 mm (0 – 1.0 in) below the bottom of the boat.

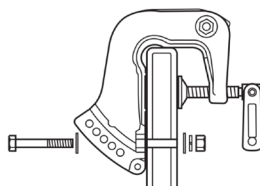


Warning: Operating the outboard motor with the anti-cavitation plate above water can cause over-heating and severe damage to the outboard motor. Do not operate the outboard motor with the anti-cavitation plate above water.

- Center the motor on the transom and secure it by alternately tightening the clamp bracket screws by hand. Make sure you accurately center the motor, or the boat will lean to one side during operation.



- Install 8 mm bolts, washers, lock washers and nuts as illustrated and tighten the bolts sequentially.
- Be sure to seal the holes with sealant to prevent water leakage.



Notice: Over tightening the transom bolts can damage the clamp bracket. Do not over tighten the transom bolts. Do not use an impact tool to tighten or loosen the transom nuts. Attempting to mount the outboard to the transom without having mechanical experience or without being certain where to drill holes can cause serious damage to the boat.

- After installing the motor, check to make sure that steering and tilt movement is not obstructed by any part of the boat.

Warning: If the motor is not properly secured to the transom, it can come off. Be sure to bolt the motor to the transom. The motor may come off if it is held only by the clamp screws. Occasionally check the clamp screws for tightness.

PROPELLER SELECTION AND INSTALLATION

Propeller selection

- It is essential to use a propeller that is properly matched to the boat's operating characteristics.
- The speed of the engine when you operate the boat at full throttle depends on the propeller you use.
- Excessive engine speed can seriously damage the motor, while low engine speed at full throttle will adversely affect performance.
- Your operating load will also affect propeller selection. Smaller loads generally require larger pitch propellers; larger loads generally require smaller pitch propellers.

Notice: Installing a propeller with either too much or too little pitch will cause incorrect maximum engine speed, which may result in severe damage to the motor.

- You can determine if a given propeller is appropriate for use with your boat by using a tachometer to measure engine speed when operating your boat at full throttle, under minimum load conditions.

Propeller installation

Warning: Failure to take proper precautions when installing or removing the propeller can result in severe personal injury.

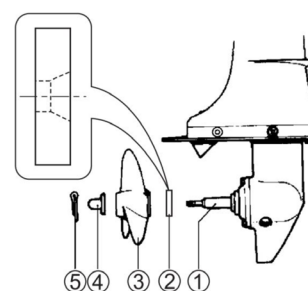
When installing or removing the propeller:

- **Always shift into "Neutral" and remove the emergency stop switch lock plate so that the motor cannot be started accidentally.**
- **Wear gloves to protect your hands, and "lock" the propeller by placing a block of wood between the blades and the anti-cavitation plate.**

To install a propeller on the outboard motor, take the following steps:

1. Coat the propeller shaft splines (1) liberally with water resistant grease to help prevent corrosion.
2. Place the stopper (2) on the shaft.
3. Slide the propeller (3) onto the shaft.
4. Screw on the propeller nut (4) and tighten it. Align the hole in the propeller nut with the hole in the shaft, then insert the cotter pin (5) and bend it so that it can't come off.

To remove the propeller, follow the above steps in reverse.



ADJUSTMENT

Trim angle adjustment

- To help maintain steering stability and good performance, always maintain the proper trim angle as shown in the illustration.
- The appropriate trim angle varies depending on the combination of the boat, engine, and propeller, as well as operating conditions.

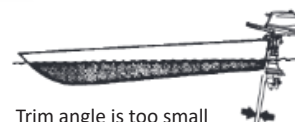
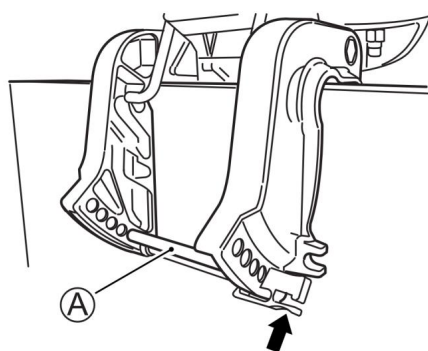
Make a test run in the boat to determine if the trim angle needs to be adjusted.

To adjust the trim angle, take the following steps:

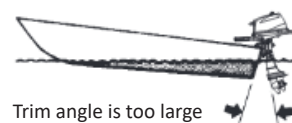
1. Hold the motor in the fully tilted up position. (Refer to the TILT UP LOCK ARM section.)
2. Reposition the tilt pin (A) in the desired holes.
3. Lower the motor back down.

To lower the bow, move the pin towards the boat. To raise the bow, move the pin away from the boat.

Warning: Always maintain proper trim angle based on the combination of your boat, engine, and propeller, as well as operating conditions. If you operate the motor with the tilt pin removed, you may not be able to control steering as expected. Do not operate the motor with the tilt pin removed.



Trim angle is too small



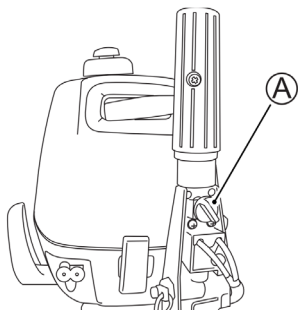
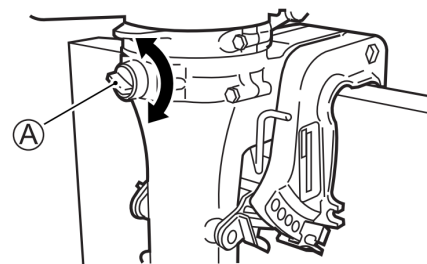
Trim angle is too large



Proper trim angle

Steering tension adjustment

- The steering tension should be adjusted so that there is only a slight resistance to steering movement.
- To increase the steering tension, turn the steering tension adjuster (A) clockwise. To decrease the steering tension, turn the steering tension adjuster counterclockwise.



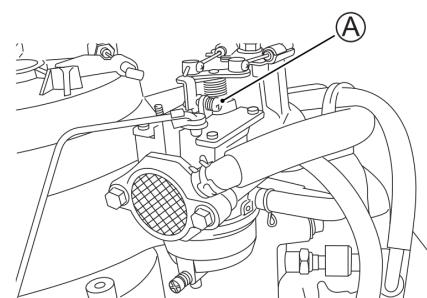
Throttle tension adjustment

- The tension of the throttle control grip can be adjusted according to your preference.
- To increase the tension, turn the throttle tension adjuster (A) clockwise. To decrease the tension, turn the adjuster counterclockwise.

Idle speed adjustment

To adjust the idle speed, take the following steps:

1. Warm up the engine for about 5 minutes.
2. Make sure that the motor is in "NEUTRAL" and the throttle control grip is fully closed.
3. Turn the idle adjustment screw (A) clockwise to increase idle speed or counterclockwise to decrease idle speed.



OVER-REVOLUTION LIMITING SYSTEM

- The motor is equipped with a revolution limiting system which activates when engine speed exceeds 6000 rpm.
- Over-revolution can result from cavitation when turning hard, if a propeller bush is slipping, if the blades are worn down or if the trim setting is too high.
- If the over-revolution limiting system activates, the motor will exhibit a rough running condition and you must immediately reduce engine speed to within the recommended operating range.

Notice: If the over-revolution limiting system activates at the recommended maximum throttle and you are sure that the propeller pitch is sufficient and that there are no other factors that could be causing this, there may be a problem with the over-revolution limiting system.

OPERATION OF TILTING SYSTEMS

Tilt lock

- When the motor is shifted into the "REVERSE" gear, the motor will automatically lock so that it will not lift out of the water due to forces such as propeller thrust.

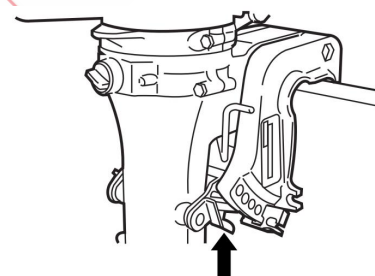
Warning: When the shallow water position is used, the tilt lock will not work. As a result, forces such as from propeller thrust during operation in «REVERSE» gear, rapid deceleration, and striking an underwater object can cause the motor to lift out of the water, resulting in personal injury. When using the shallow water position, proceed with caution and only at very low speeds.

Tilt up lock arm

- The tilt up lock arm is used to hold the motor in the fully tilted up position and shallow water position.

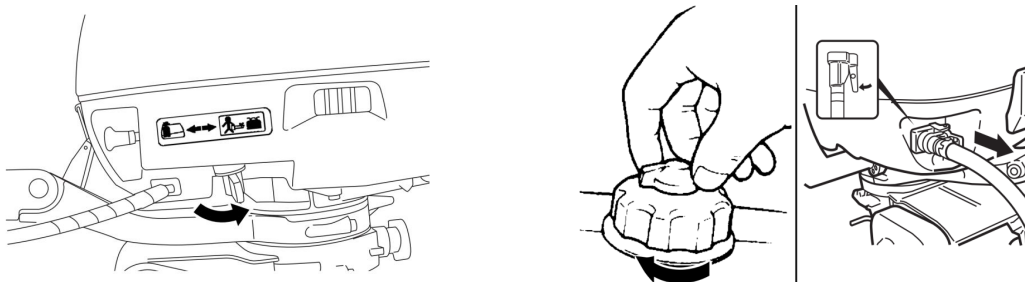
Full tilt up position

Warning: If you place your hands near the mounting bracket or under the motor when tilting it, your hands can be crushed if the motor slips from your grasp. Never place your hands near the mounting bracket or under the motor when tilting it.



To hold the motor in the fully raised position:

1. Shift into "NEUTRAL".
2. Turn the fuel cock lever to the right (off position) and tighten the air vent screw on the fuel filler cap.
3. Grab the handle on the back of the motor cover and tilt the motor all the way up until it is automatically locked in the fully tilted position by the tilt up lock arm (1).



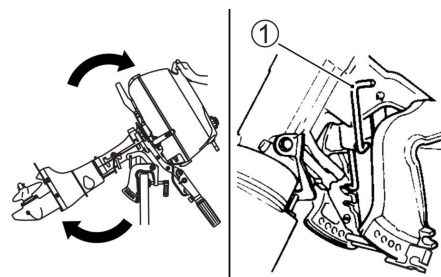
Warning: If you do not take proper precautions when tilting up the motor, fuel may leak out.

- Do not fill the fuel tank above the upper limit.
- For motors with a built-in fuel tank, be sure to turn the fuel cock lever to the right (off position) and tighten the air-vent screw on the fuel filler cap before tilting up the motor.
- Lower the motor back down to normal position before opening the air vent screw on the fuel filler cap of the built-in fuel tank.
- For motors with a separate fuel tank, disconnect the fuel line whenever you leave the motor tilted up for a long period of time.

Notice: If you use the throttle grip handle to raise or lower the motor, the handle may break. Never use the throttle grip handle to raise or lower the motor.

To lower the motor back down, pull the motor slightly toward you, pull up on the tilt up lock arm (1) and slowly let the motor down.

Notice: If you use the tilt up lock arm to hold the motor in the fully tilted position for trailering, the tilt up lock arm could release resulting in damage to the motor. When trailering your boat, never use the tilt up lock arm to hold the motor in the fully tilted position.



Shallow water position

There are two shallow water positions. Use whichever one is appropriate, depending on the depth of the water.

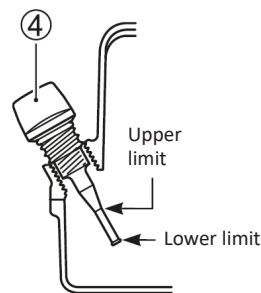
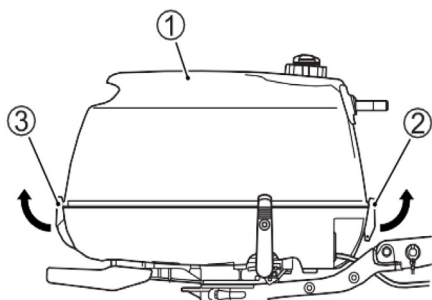
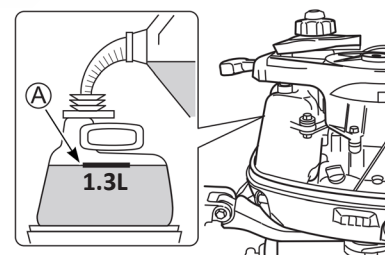
To set the motor in the shallow water position:

1. Shift into "NEUTRAL".
2. Slowly tilt the motor up until you hear it make a "click" sound.
3. Slowly lower the motor. It will stop in a position that is slightly tilted up from the normal trim angle.

INSPECTION BEFORE BOATING

Always perform the following checks before you begin boating:

- Make sure that there is enough fuel in the fuel tank.
 - Fuel tank capacity: 1.3L
 - **Warning: Do not fill the tank above the upper limit (A).**
- Make sure that there is enough engine oil in the oil tank.
 - Oil tank capacity: 0.5L
 - **Warning: Running the engine with an insufficient amount of oil can cause serious damage to the engine.**
 - Place the motor in a vertical position and remove the motor cover (1) by unlocking the lever (2) and (3).
 - The oil on the filler cap (dipstick) (4) should be between the upper and lower limits shown on the filler cap.
 - **Notice: If the engine oil is contaminated or discolored, replace with fresh engine oil.**
 - If the oil level indication is near the lower limit, add enough oil to raise the level to the upper limit.

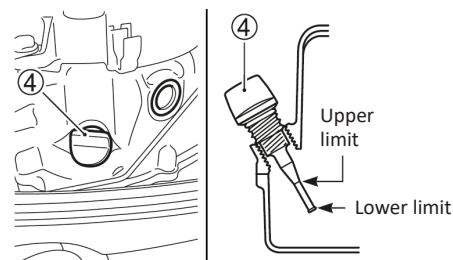


To fill The engine oil:

1. Remove the oil filler cap (dipstick) (4) and wipe oil off with a clean cloth.
2. Fill the recommended engine oil to the upper level. To check the upper oil level, touch the filler cap threads onto the filler cap edge as shown. Do not screw the filler cap.
3. Tighten the oil filler cap securely.

Notice: If the engine oil is contaminated or discolored, replace with fresh engine oil. do not overfill the engine with oil.

- Visually check the propeller to make sure it is not damaged.
- Make sure that the motor is securely mounted to the transom.
- Make sure that the tilt pin is securely installed in the proper position.
- Make sure that the starter rope does not show any signs of fraying or wear.
- Make sure you have the boating safety and emergency equipment on board.



ENGINE BREAK-IN

Notice: Failure to follow the break-in procedures described below can result in severe engine damage. be sure to follow the engine break-in procedures described below.

Break-In period: 10 hours

Break-in procedure

- For the initial 2 hours:
 - Allow sufficient idling time (about 5 minutes) for the engine to warm up after cold engine starting.
 - After warming up, run the engine at idling speed or the lowest in-gear speed for about 15 minutes.
 - During the remaining 1 hour and 45 minutes, operate the engine in gear at less than 1/2 (half) throttle.
- For the next 1 hour:
 - Operate the engine in gear at half throttle or at three-quarter throttle. Avoid running the engine at full throttle.
- Remaining 7 hours:
 - Operate the engine in gear at desired engine speed. You may occasionally use full throttle; however do not operate the engine continuously at full throttle for more than 5 minutes at any time.

OPERATION

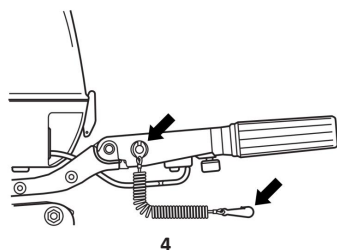
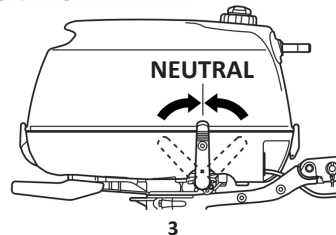
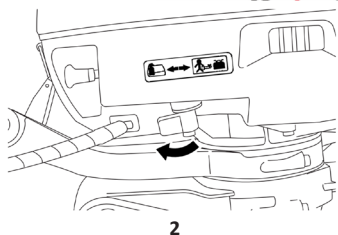
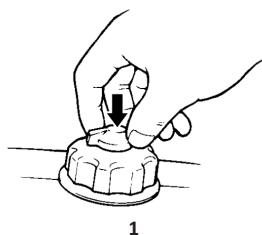
Before starting the engine

Using the built-in fuel tank, first lower the motor into the water and then:

1. Twist the air-vent screw on the fuel tank cap counterclockwise to open the vent. (1)
2. Turn the fuel cock lever to the left. Fuel will flow from the built-in tank. (2)
3. Ensure that the motor is in "NEUTRAL". (3)

Notice: When the motor is in gear, the recoil starter cannot be operated and attempting to use it can damage the recoil starter.

4. Ensure that the lock plate is in place and that the end of the emergency stop switch cord is attached to a part of your body. (4)



Warning: Failure to properly attach the emergency stop switch cord or to take proper precautions to help ensure that the emergency stop switch works as intended may result in serious injury or death to the operator or passengers.

Always take the following precautions:

- Make sure that the emergency stop switch cord is fastened securely to the operator's wrist or to an appropriate clothing area (belt etc.).
- Be careful not to pull the stop switch cord and ensure that the lock plate stays in place during operation.

Using a separate fuel tank, first lower the motor into the water and then:

1. Connect the fuel hose securely to the fuel tank and the motor. (1)
2. Twist both air vent screws on the fuel tank caps counterclockwise to open the vent. (2)
3. Turn the fuel cock lever to the right. (3)

Notice: When using a separate tank, turn the fuel cock lever to the right to flow to the carburetor from the separate tank.

4. Make sure that the motor is in "NEUTRAL".
5. Ensure that the lock plate is in place and that the end of the emergency stop switch cord is attached to a part of your body.
6. Squeeze the fuel line priming bulb several times until you feel resistance. (4)

Notice: Do not squeeze the priming bulb while the engine is running, as the carburetor may overflow.



Notice: When starting the engine on gasoline from the built-in fuel tank after the separate fuel tank has become empty:

1. Disconnect the fuel line of the separate fuel tank from the fuel connector on the engine side. Install the fuel connector cap to fuel connector.
2. Pour fuel into the built-in fuel tank and wait about 1/3 minute before starting.
4. Turn the fuel cock lever to left.

Starting the engine

If the engine is cold:

- Pull the choke knob (1) fully out.
- Align the arrow mark on the throttle control grip (2) with the position (A).

If the engine is warm:

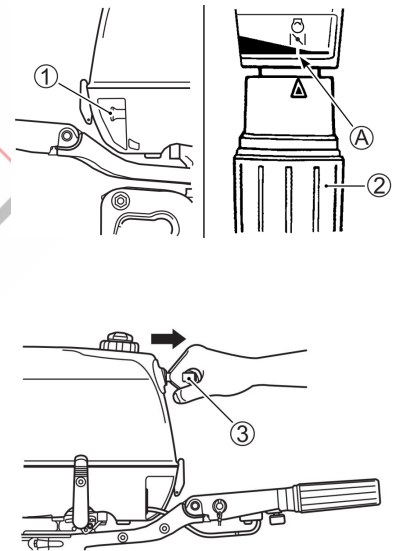
- Align the arrow mark on the throttle control grip (2) with the position (A).
- Do not use the choke.

You may need to use the choke when restarting a warm engine. If the engine does not start quickly when warm, follow the procedure for cold starting:

- Firmly grasp the starter grip (3) and pull slowly until resistance is felt and then pull the rope sharply to start the engine. Do not release the rope when it is pulled out.
- Hold the rope and allow it to recoil slowly.
- After starting, use the throttle control grip (2) to bring the engine to idle.
- Push the choke knob in.
- Warm up the engine for about 5 minutes.

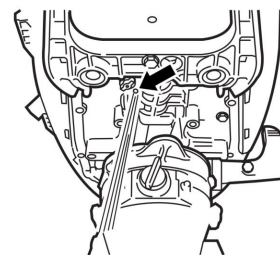
Notice: Never pull the starter grip while the engine is running.

Notice: In cold weather, you may have to leave the choke knob out for a longer period of time for the engine to warm up.



Cooling water check

- As soon as the engine starts, water should spray out of the pilot water hole, indicating that the water pump and cooling system are working properly.
- If you notice that water does not spray out of the pilot water hole, stop the engine immediately and have it repaired by an authorized service technician.



Emergency starting

Warning: Ensure that the emergency stop switch works properly before following the emergency starting procedure.

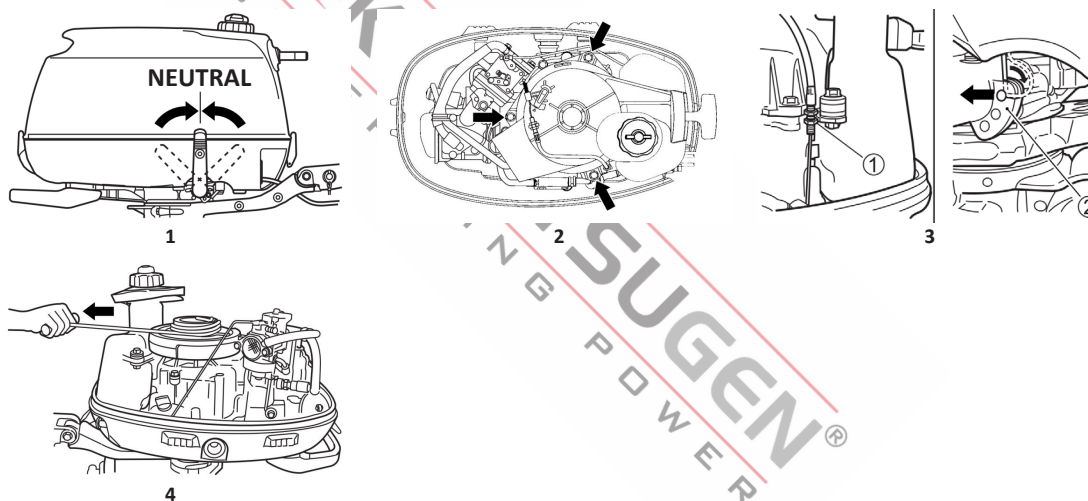
If you touch electrical components when rope starting the engine, you can get a severe electrical shock.

When rope starting the engine, be careful not to touch electrical components such as ignition coils or spark plug leads.

If you must get the engine running, but are unable to do so because of starter system failure, you can follow the emergency starting procedure to start the engine.

To start the engine when the starter system fails:

1. Shift the motor into "NEUTRAL". (1)
2. Remove the motor cover. (2)
3. Loosen the lock nut (1), take off the NSI cable from the recoil starter. Separate the end of the cable from the (2) recoil starter. (3)
4. Remove the bolts securing the recoil starter in place.
5. Tie a knot in one end of the emergency starter rope located in the tool kit. Tie the other end around the screw-driver handle in the tool kit.
6. Hook the knotted end of the rope in the pulley notch and wind the rope around the pulley in a clockwise direction.
7. Put the emergency stop switch lock plate in place.
8. After following steps of the normal starting procedure, pull the emergency starter rope sharply to start the engine. (4)

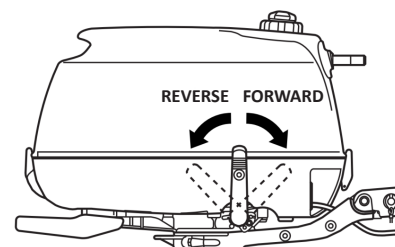


Shifting gears

Notice: Severe engine damage may occur if engine speed is not returned to idle before shifting gears and if boat speed is not reduced when shifting from "FORWARD" to "REVERSE" or from "REVERSE" to "FORWARD".

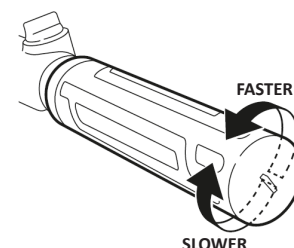
Notice: Avoid shifting gears when the engine is not running.

- To shift the motor into "FORWARD", set the throttle control grip to the idle position and pull the shift lever towards you firmly.
- To shift into "REVERSE", set the throttle to the idle position, and push the shift lever away from you firmly.



Speed control

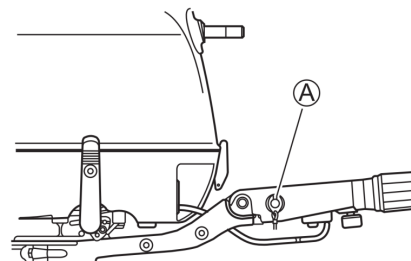
- After shifting, control the engine speed by twisting the throttle control grip.
- When it is necessary to stop the engine in an emergency, pull the emergency stop switch lock plate out of the emergency stop switch by pulling the emergency stop switch cord.



Stopping the engine

To stop the engine:

1. Turn the throttle control grip to the idle position.
2. Shift into "NEUTRAL".
3. After operating at full throttle, cool off the engine a few minutes by allowing it to idle.
4. Push and hold in the stop button (A) until the engine stops.
5. After stopping the engine, turn the fuel cock lever to right.
6. After stopping the engine, disconnect the fuel connector from the outboard motor (if using separate fuel tank).
7. Turn the air vent screw on the fuel tank cap clockwise to shut the vent.



Mooring

- The motor should be tilted up out of the water when you moor the boat in shallow water or if the motor will not be used for some time, to protect it from damage by underwater obstacles at low tide or corrosion from salt water. Refer to the "Tilt up lock arm" section for details on how to tilt up the motor.
- Improperly securing your boat may cause damage to your boat or motor, or other property damage.

Operation in shallow water

- When operating the outboard motor in shallow water, use the shallow water position to tilt the motor slightly from the normal trim angle.
- When using the shallow water position, you should only operate the motor at slow speeds. Refer to the "Shallow water position" section.

Notice: If you do not take proper precautions when operating your boat in shallow water, the outboard motor or boat could be damaged.

- **When you operate your motor in shallow water using the shallow water position, make sure that the water intake holes remain in the water at all times and that water is always spraying out of the water discharge hole.**
- **Do not allow the motor to hit the bottom, particularly when operating in "REVERSE" gear or serious damage can result.**

Operation in salt water

- After operating the motor in salt water, you should flush the water passages with clean, fresh water.
- If you do not flush the water passages, salt can corrode the motor and shorten its life.

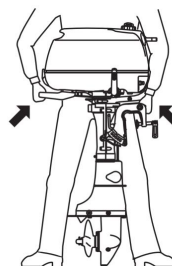
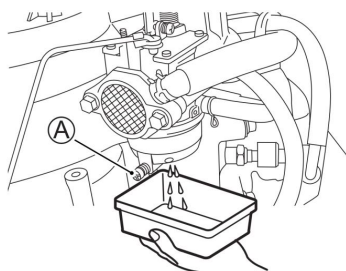
Operation in freezing weather

- When operating the outboard motor in freezing temperatures, you should keep the lower part of the unit submerged in the water at all times.
- When taking the motor out of the water, stand it up in a vertical position until the cooling system drains completely.

MOTOR REMOVAL AND TRANSPORTING

Motor removal

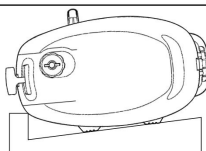
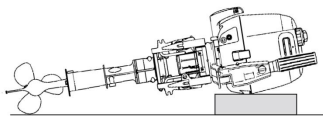
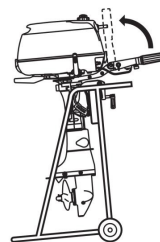
1. Make sure that the engine has stopped completely.
2. Turn the fuel cock lever to right.
3. Tighten the built-in fuel tank cap and its air vent screw.
4. Remove the fuel hose from the motor (if provided).
5. Drain the gasoline from the carburetor as follows:
 - Remove the motor cover.
 - Loosen the carburetor drain screw (A) and drain the gasoline into a suitable container.
 - After draining, retighten the drain screw.
6. Remove the mounting bolts.
7. Loosen the clamp screws.
8. Lift the motor off the transom.
9. Stand the motor vertically and drain the water from the lower unit.
10. To carry, hold the motor by gripping the hand grip and rear handle in the engine lower cover.



Motor transporting

- When transporting the motor, place the motor either vertically or horizontally.

Vertical transport: Incline the handle backward, and attach the motor to the carrier by securing the clamp bracket with two clamp screws. Never use display stand for transportation of the motor.



Horizontal transport: Incline the tiller handle backward and rest the motor on a case protector with the port side, starboard side or front side facing downwards as shown.

TRAILERING

- When trailering your boat with the motor attached, keep the motor in the normal operating position unless there is not enough ground clearance.
- If you need more ground clearance, trailer the motor in a tilted position using a transom saver bar or similar device to support the weight of the motor.

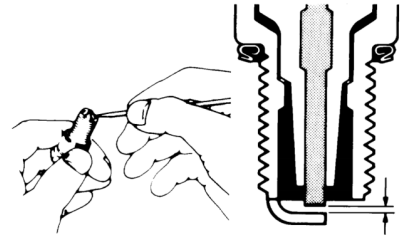
MAINTENANCE

- It is important to inspect and maintain the outboard motor regularly. Follow the table below.

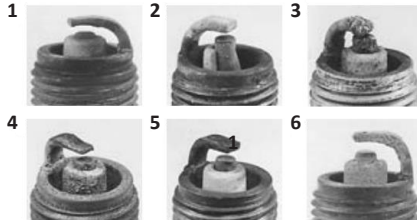
RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE						
		Each use	First month or each 20 hours	Every 12 months or each 100 hours	Every 12 months or each 200 hours	Every 36 months or each 300 hours
Engine oil	Check level	X				
	Change		X	X		
Gear oil	Change		X	X		
Tightness of bolts and nuts	Check		X	X		
Lubrication	Change		X	X		
Anodes	Check		X	X		
Engine oil filter	Change				X	
Ignition timing	Check - adjust				X	
Carburetor	Check - clean		X	X		
Water pump	Check - adjust				X	
Water pump impeller	Check				X	
	Change					X
Propeller nut and pin	Check - adjust		X	X		
Air cleaner	Check	X				
	Clean			X		
	Replace					X
Spark plug	Check - adjust			X		
	Replace				X	
Idle speed	Check - adjust		X		X	
Valve clearance	Check - adjust		X		X	
Fuel tank and filter	Clean			X		
Fuel tube	Check	Every 2 years (replace if necessary)				

Spark plug

- Remove carbon deposits from the spark plugs using a small wire brush or a spark plug cleaner and adjust the gap so that it is 0-8-0-9 mm.
- If the spark plugs are found in the conditions described below, have them replaced.

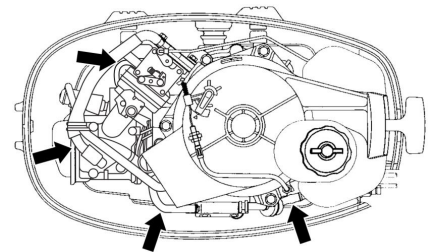


1. Excessive wear
2. Breakage
3. Melting
4. Erosion
5. Yellow deposits
6. Oxidation



Breather and fuel line

- Inspect the breather and fuel line for leaks, cracks, swelling, or other damage.
- If they are damaged in any way, they must be replaced.



Engine oil

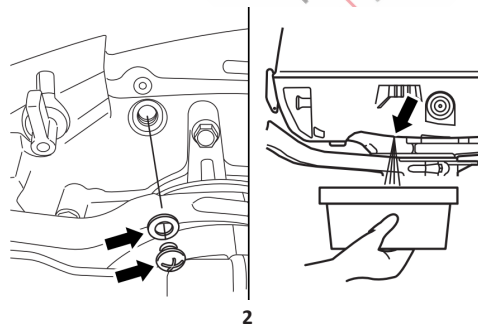
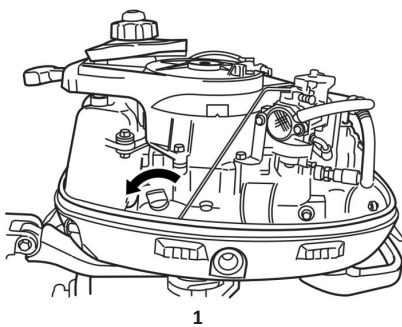
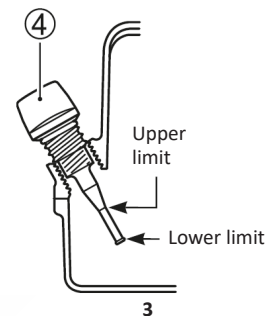
Notice: The oil should be changed when engine is warm so that the oil will drain thoroughly from the engine.

To change the engine oil:

1. Place the motor in a vertical position and remove the motor cover. (1)
2. Remove the oil filler cap (4).
3. Fully steer the motor to the starboard side.
4. Place a drain pan under the engine oil drain plug.

Caution: The engine oil temperature may be high enough to burn your fingers when the drain plug is loosened. Wait until the drain plug is cool enough to touch with bare hands before removing it.

5. Remove the engine oil drain plug and gasket, then let the engine oil drain. (2)
6. After draining, secure the engine oil drain plug with a new gasket.
7. Fill with recommended engine oil to the upper level.
- Oil tank capacity: 0.5 L
8. Check the engine oil level. (3)
9. Reinstall the oil filler cap.



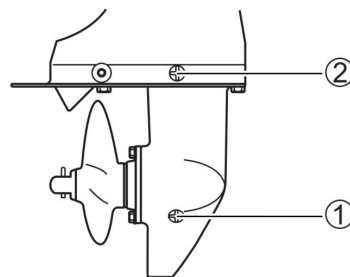
Gear oil

Notice: Before the first operation, it is not necessary to check the oil level of the gearbox because the gearbox oil is already filled up at the factory.

- To check the gear oil level, remove the upper oil level plug and look into the hole. The oil level should be at the bottom edge of the hole.
- If the oil level is low, add the specified gear oil until the level reaches the bottom edge of the hole. Then, reinstall and tighten the plug.

To change the gear oil:

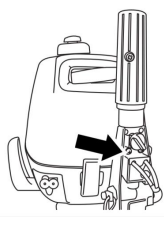
1. Make sure the motor is in an upright position. Place a drain pan under the lower casing.
2. Remove the gear oil drain plug (1), then remove the gear oil level plug (2).
3. After the oil has drained completely, inject the specified gear oil into the lower drain hole until it just starts to come out of the upper hole.
4. Reinstall and tighten the gear oil level plug (2), then quickly reinstall and tighten the gear oil drain plug (1).



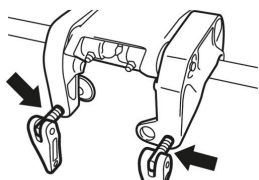
Lubrication

- The following pictures show the points of the unit that can be lubricated.

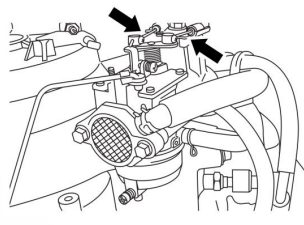
Water resistant grease



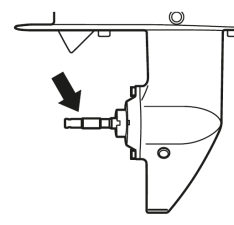
Throttle linkage



Clamp screws

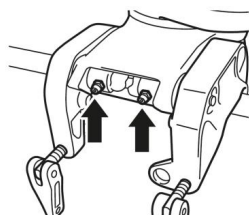


Throttle linkage



Propeller shaft

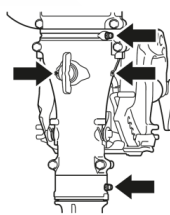
Water resistant grease (grease gun)



Swivel bracket



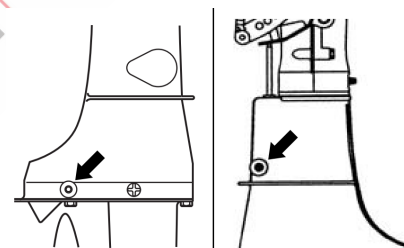
Shift lever



Steering bracket

Anodes

- The motor is protected from exterior corrosion by anodes.
- You should periodically inspect each of the anodes and replace them when 2/3 of the metal has corroded away.



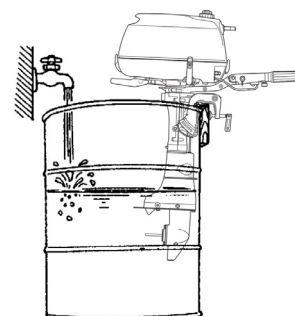
FLUSHING THE WATER PASSAGES

If you do not flush the water passages, salt can corrode the motor and shorten its life. Flush the water passages as follows:

Engine running, vertical position

Notice: Never start the motor without supplying water to the cooling system.

1. Shift the motor into "NEUTRAL".
2. Remove the propeller from the motor.
3. Install the motor on a large container such as an empty 200-liter drum.
4. Fill the container with clean, fresh water as illustrated.
5. Start the motor and let it idle for about five minutes. This will clean the salt water out of the cooling system.
6. Shut off the motor. Remove the motor from the container and maintain motor in a vertical position until the engine has drained completely.
7. Clean the motor surface and apply a coat of automotive wax on the external finish of the motor.



SUBMERGED MOTOR

In case the motor is accidentally submerged, take the following steps:

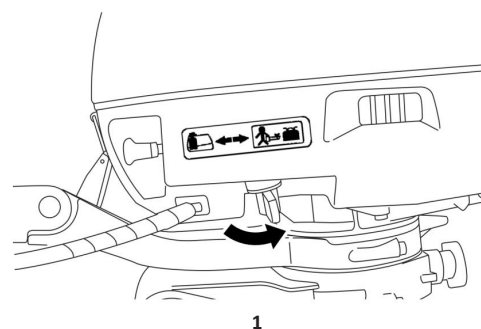
1. Get the motor out of the water as soon as possible.
2. Wash it thoroughly with fresh water to completely remove all salt, mud, and seaweed.
3. Remove the spark plugs. Drain the water from the cylinders through the spark plug holes by manually turning the flywheel several times.
4. Check if any water is evident in the engine oil. If water is seen, remove the oil drain plug and drain the oil. After draining, tighten the oil drain plug.
5. Drain the fuel line and the carburetors.
6. Pour engine oil into the engine through the spark plug holes and carburetors. Coat the engine inner parts with oil by turning the engine over with the emergency starter rope or recoil starter.

STORAGE

Motor storage

When storing the motor, take the following steps:

1. Change the gear oil.
2. Change the engine oil.
3. Fill a fuel stabilizer to the fuel tank.
4. Flush the water passages in the motor thoroughly.
5. Readjust the water flow, run the engine at about 1500 rpm in neutral for five minutes to distribute the stabilized fuel through the engine.
6. Stop the engine and then turn off the water.
7. Turn the fuel cock lever to right. (1)
8. Disconnect the fuel line of the separate fuel tank from the fuel connector on the engine side (if provided). Install the fuel connector cap to fuel connector.
9. Lubricate all other specified parts.
10. Apply a coat of automotive wax on the external finish of the motor. If paint damage is evident, apply touch up paint before waxing.
11. Store the motor in an upright position in a dry, well-ventilated area.



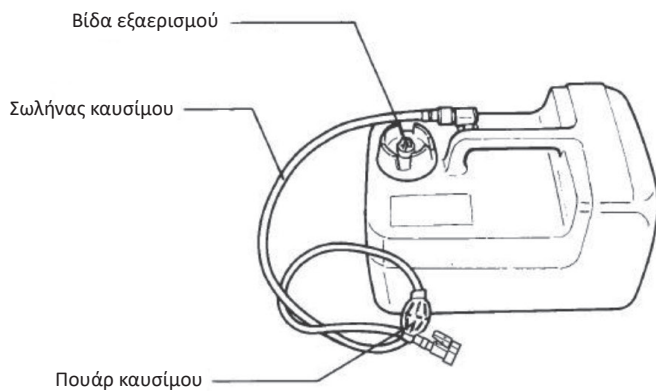
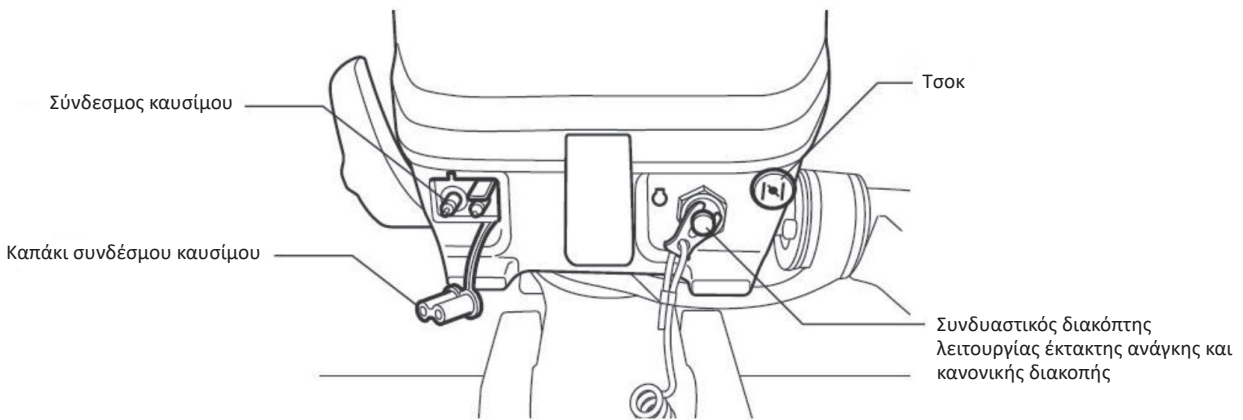
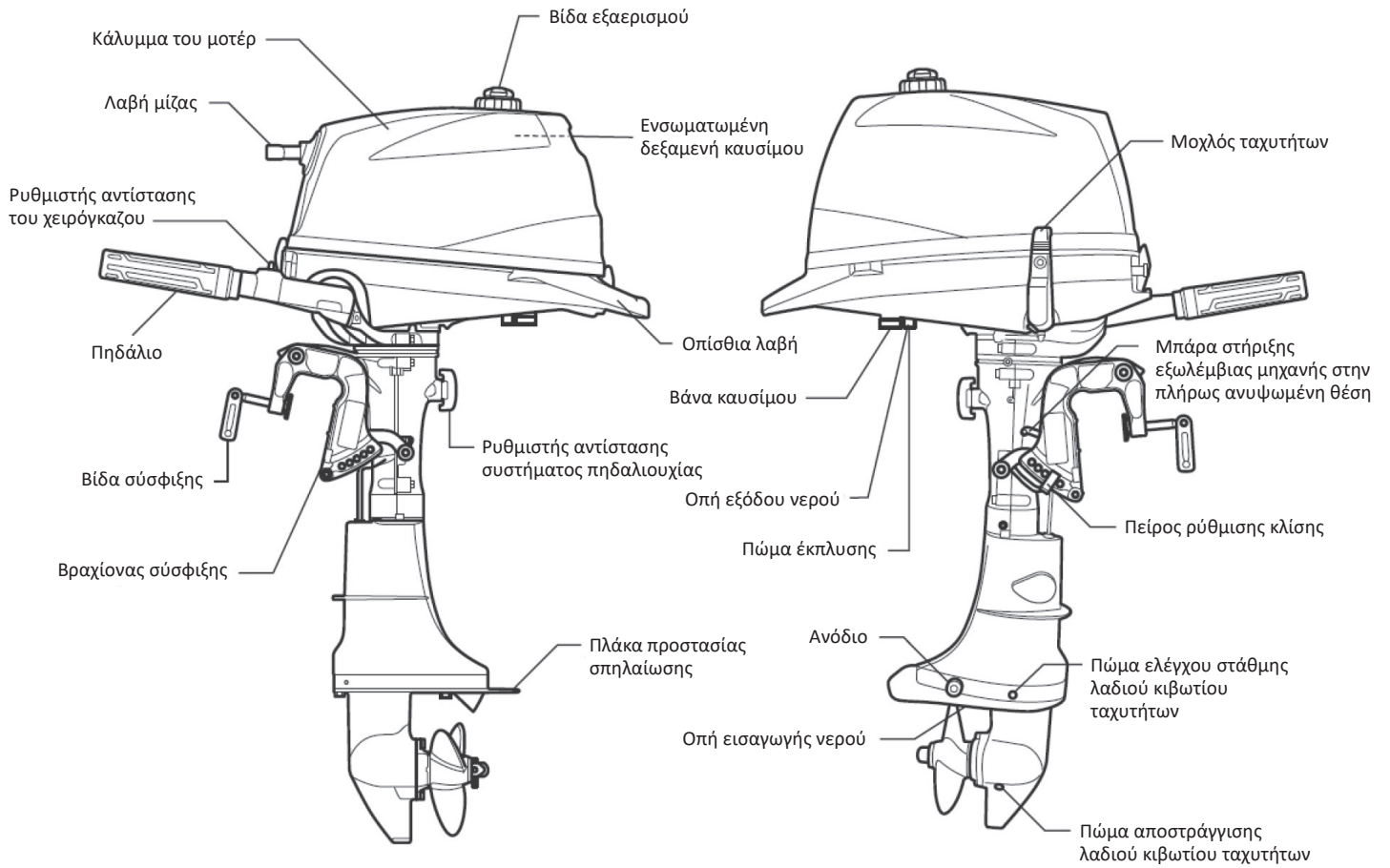
After storage

When taking the motor out of storage, take the following steps:

1. Thoroughly clean the spark plugs. Replace them if necessary.
2. Check the gear-case oil level and if necessary, add gear oil.
3. Lubricate all moving parts.
4. Check the engine oil level and if necessary, add motor oil.
5. Clean the motor and wax the painted surfaces.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause
The engine will not start or has difficulty starting	The emergency stop switch lock plate is not in position.
	The fuel tank is empty.
	The fuel hose is not properly connected to the engine.
	The fuel hose is kinked or pinched.
The engine idles unstably or stalls	A spark plug is worn or broken.
	The choke knob is not pushed in securely.
	The fuel hose is kinked or pinched.
Engine speed will not increase	A spark plug is worn or broken.
	The engine is overloaded.
	The propeller is damaged.
The engine vibrates excessively	The propeller is not properly matched to loads.
	Engine mounting bolts or clamp screws are loose.
	Foreign object (seaweed etc.) is tangled on the propeller.
The engine overheats	The propeller is damaged.
	Cooling water intake(s) are blocked.
	The engine is overloaded.
	The propeller is not properly matched to loads.



ΞΕΧΩΡΙΣΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία την εξωλέμβια μηχανή. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μηχανή ή να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Καυσαέρια

- Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άχρωμο και άοσμο δηλητηριώδες αέριο. Η εισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει απώλεια των αισθήσεων και μπορεί να αποβεί μοιραία.
- Εάν λειτουργήσετε την εξωλέμβια μηχανή σε κλειστό ή μερικός κλειστό χώρο, η συγκέντρωση μονοξειδίου του άνθρακα στον αέρα μπορεί να αυξηθεί γρήγορα, προκαλώντας δηλητηρίαση.
- Η εξωλέμβια μηχανή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί σε γκαράζ, σε σπίτι ή σε χώρους με κλειστά παράθυρα και πόρτες.

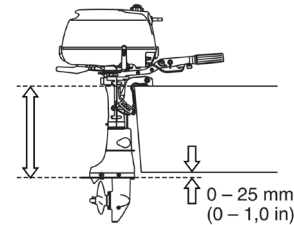
Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης

- Η εξωλέμβια μηχανή πρέπει να σταματήσει πριν από τον ανεφοδιασμό με καύσιμα.
- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηξιμη.
- Ο ανεφοδιασμός πρέπει να γίνεται σε καλά αεριζόμενο χώρο με τη μηχανή σβηστή.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν θα χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό. Εάν έχει χυθεί βενζίνη, φροντίστε να καθαρίσετε σχολαστικά την περιοχή όπου έχει χυθεί η βενζίνη πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

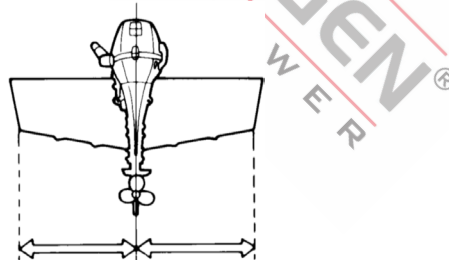
Προσοχή: Ποτέ μην εγκαθιστάτε εξωλέμβια μηχανή με υποδύναμη που υπερβαίνει τη συνιστώμενη μέγιστη υποδύναμη που αναγράφεται στην πινακίδα πιστοποίησης του σκάφους. Η υπερβολική υποδύναμη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κύτος του σκάφους.

- Το σωστό ύψος του λαιμού είναι σημαντικό για την διασφάλιση των βέλτιστων επιδόσεων. Η τοποθέτηση του μοτέρ σε ένα πολύ ψηλό λαιμό προκαλεί την ολίσθηση της προπέλας με αποτέλεσμα τη σπατάλη ισχύος ή την υπερθέρμανση. Η τοποθέτηση του μοτέρ σε πολύ χαμηλό λαιμό θα αυξήσει την αντίσταση, προκαλώντας μείωση της ταχύτητας.
- Βεβαιωθείτε ότι όταν το μοτέρ είναι χαμηλωμένο εντελώς προς τα κάτω, η πλάκα προστασίας σπηλαίωσης βρίσκεται 0-25 mm (0-1,0 in) κάτω από τον πυθμένα του σκάφους.

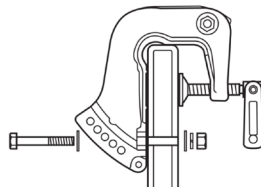


Προσοχή: Η λειτουργία της εξωλέμβιας μηχανής με την πλάκα προστασίας σπηλαίωσης πάνω από το νερό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και σοβαρή ζημιά στην εξωλέμβια μηχανή. Μην λειτουργείτε τον εξωλέμβια μηχανή με την πλάκα προστασίας σπηλαίωσης πάνω από το νερό.

- Κεντράρετε το μοτέρ στον λαιμό και ασφαλίστε τον σφίγγοντας εναλλάξ τις βίδες του βραχίονα σύσφιξης με το χέρι. Βεβαιωθείτε ότι κεντράρετε με ακρίβεια το μοτέρ, διαφορετικά το σκάφος θα γέρνει προς τη μία πλευρά κατά τη λειτουργία.



- Τοποθετήστε μπουλόνια 8 mm, ροδέλες, ροδέλες κλειδώματος και παξιμάδια όπως απεικονίζεται στο παρακάτω σχήμα και σφίξτε τα μπουλόνια.
- Φροντίστε να στεγανοποιήσετε τις οπές με στεγανωτικό υλικό για να αποτρέψετε τη διαρροή νερού.



Σημείωση: Η υπερβολική σύσφιξη των βιδών του του λαιμού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο βραχίονα σύσφιξης. Μην σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες του λαιμού. Μην χρησιμοποιείτε κρουστικό εργαλείο για να σφίξετε ή να χαλαρώσετε τα παξιμάδια του λαιμού. Η τοποθέτηση του μοτέρ στον λαιμό χωρίς να έχετε μηχανική εμπειρία ή χωρίς να είστε σίγουροι για το πού πρέπει να ανοίξετε τις οπές μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο σκάφος.

- Αφού εγκαταστήσετε το μοτέρ, ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το σύστημα οδήγησης και της κλίσης δεν παρεμποδίζεται από οποιοδήποτε μέρος του σκάφους.

Προσοχή: Εάν το μοτέρ δεν είναι σωστά στερεωμένο στον λαιμό, μπορεί να αποσυνδεθεί. Βεβαιωθείτε ότι έχετε βιδώσει τον μοτέρ στον λαιμό. Ο κινητήρας μπορεί να αποσυνδεθεί από τη θέση του εάν συγκρατείται μόνο από τις βίδες σύσφιξης. Ελέγχετε περιστασιακά τις βίδες σύσφιξης για να βεβαιώνετε ότι είναι καλά σφιγμένες.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΠΕΛΑΣ

Επιλογή προπέλας

- Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε μια προπέλα που είναι κατάλληλη προσαρμοσμένη στα χαρακτηριστικά λειτουργίας του σκάφους.
- Η ταχύτητα του μοτέρ στη μέγιστη ισχύ εξαρτάται από την προπέλα που χρησιμοποιείτε.
- Η υπερβολική ταχύτητα του μοτέρ μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο μοτέρ, ενώ η χαμηλή ταχύτητα του μοτέρ στη μέγιστη ισχύ επηρεάζει αρνητικά την απόδοση.
- Το φορτίο λειτουργίας θα επηρεάσει επίσης την επιλογή της προπέλας. Τα μικρότερα φορτία απαιτούν γενικά προπέλες μεγαλύτερου βήματος- τα μεγαλύτερα φορτία απαιτούν γενικά προπέλες μικρότερου βήματος.

Σημείωση: Η τοποθέτηση προπέλας με πολύ μεγάλο ή πολύ μικρό βήμα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη του κινητήρα.

- Μπορείτε να κρίνετε αν μια συγκεκριμένη προπέλα είναι κατάλληλη για χρήση με το σκάφος σας χρησιμοποιώντας ένα στροφόμετρο για να μετρήσετε την ταχύτητα του μοτέρ όταν το σκάφος λειτουργεί στη μέγιστη ισχύ, υπό συνθήκες ελάχιστου φορτίου.

Τοποθέτηση προπέλας

Προσοχή: Η μη λήψη των κατάλληλων προφυλάξεων κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της προπέλας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

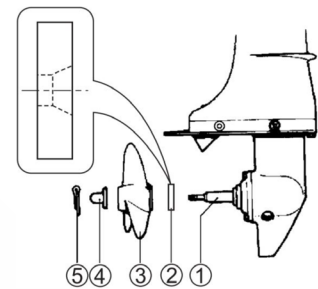
Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της προπέλας:

- Να αλλάζετε την ταχύτητα στη νεκρά θέση (neutral) και να αφαιρείτε την πλάκα ασφάλισης του διακόπτη έκτακτης ανάγκης, ώστε να μην μπορεί να εκκινηθεί κατά λάθος ο κινητήρας.
- Φορέστε γάντια για να προστατέψετε τα χέρια σας και τοποθετήστε ένα ξύλο μεταξύ των πτερυγίων και της πλάκας προστασίας σπηλαιώσης για να αποτρέψετε τη κίνηση της προπέλας.

Για να τοποθετήσετε μια προπέλα στην εξωλέμβια μηχανή, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Επικαλύψτε τον άξονα της προπέλας (1) με γράσο ανθεκτικό στο νερό για να αποτρέψετε τη διάβρωση.
2. Τοποθετήστε το πώμα (2) στον άξονα.
3. Σύρετε την προπέλα (3) πάνω στον άξονα.
4. Βιδώστε το παξιμάδι της προπέλας (4) και σφίξτε το. Ευθυγραμμίστε την οπή στο παξιμάδι της προπέλας με την οπή στον άξονα και στη συνέχεια τοποθετήστε το κοπίλι (5) και λυγίστε το έτσι ώστε να μην μπορεί να βγει από τη θέση του.

Για να αφαιρέσετε την προπέλα, ακολουθήστε τα παραπάνω βήματα αντίστροφα.



ΡΥΘΜΙΣΗ

Ρύθμιση γωνίας διαγωγής

- Για τη μέγιστη απόδοση και σταθερότητα κατά την οδήγηση, διατηρείτε πάντα τη σωστή γωνία διαγωγής, όπως απεικονίζεται στο διπλανό σχήμα.
- Η κατάλληλη γωνία διαγωγής που πρέπει να διατηρηθεί εξαρτάται από το συνδυασμό σκάφους, μοτέρ και προπέλας, καθώς και από τις συνθήκες λειτουργίας.

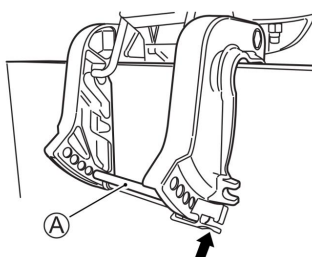
Πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική πλεύση για να διαπιστώσετε αν η γωνία ρύθμισης χρειάζεται ρύθμιση.

Για να ρυθμίσετε τη γωνία διαγωγής, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Κρατήστε το μοτέρ στην πλήρως ανυψωμένη θέση. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Μπάρα στήριξης εξωλέμβιας μηχανής στην πλήρως ανυψωμένη θέση")
2. Επανατοποθετήστε τον πείρο ρύθμισης κλίσης (A) στις επιθυμητές οπές.
3. Κατεβάστε το μοτέρ ξανά προς τα κάτω.

Για να χαμηλώσετε την πλώρη, μετακινήστε τον πείρο ρύθμισης κλίσης προς το σκάφος. Για να σηκώσετε την πλώρη, απομακρύνετε τον πείρο ρύθμισης κλίσης από το σκάφος.

Προσοχή: Πάντα να διατηρείτε την κατάλληλη γωνία διαγωγής με βάση το συνδυασμό του σκάφους, του μοτέρ και της προπέλας, καθώς και τις συνθήκες λειτουργίας. Μην λειτουργείτε το μοτέρ χωρίς τον πείρο ρύθμισης κλίσης (A).



Μικρή γωνία διαγωγής



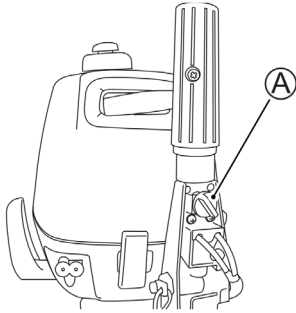
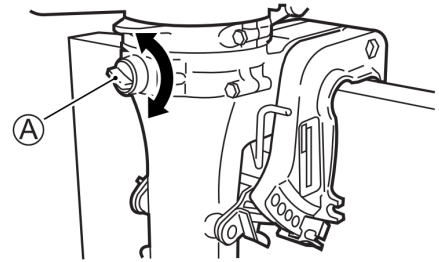
Μεγάλη γωνία διαγωγής



Σωστή γωνία διαγωγής

Ρυθμιστής αντίστασης συστήματος πηδαλιουχίας

- Η αντίσταση του συστήματος πηδαλιουχίας πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε η αντίσταση κατά τη πηδαλιουχία να είναι μικρή.
- Για να αυξήσετε την αντίσταση κατά τη πηδαλιουχία, περιστρέψτε τον ρυθμιστή αντίστασης συστήματος πηδαλιουχίας (A) δεξιόστροφα. Για να μειώσετε την αντίσταση κατά τη πηδαλιουχία, γυρίστε τον ρυθμιστή αντίστασης συστήματος πηδαλιουχίας αριστερόστροφα.



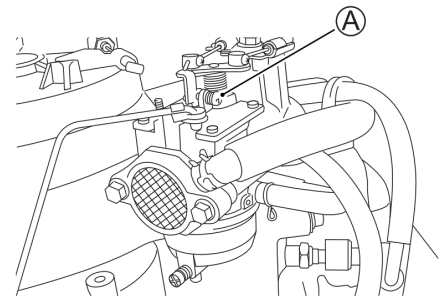
Ρυθμιστής αντίστασης του χειρόγκαζου

- Η αντίσταση του χειρόγκαζου μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με τη προτίμηση του χειριστή.
- Για να αυξήσετε την αντίσταση, γυρίστε τον ρυθμιστή αντίστασης του χειρόγκαζου (A) δεξιόστροφα. Για να μειώσετε την αντίσταση, γυρίστε τον ρυθμιστή αριστερόστροφα.

Ρύθμιση ταχύτητας ρελαντί

Για να ρυθμίσετε τη ταχύτητα ρελαντί ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Ζεστάνετε το μοτέρ για περίπου 5 λεπτά.
2. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ βρίσκεται στη θέση "NEUTRAL" (νεκρά) και ότι το πηδάλιο είναι κλειστό.
3. Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης του ρελαντί (A) δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ταχύτητα ρελαντί ή αριστερόστροφα για να μειώσετε την ταχύτητα ρελαντί.



ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥ ΣΤΡΟΦΩΝ

- Το μοτέρ είναι εξοπλισμένο με σύστημα περιορισμού στροφών το οποίο ενεργοποιείται όταν η ταχύτητα του μοτέρ υπερβαίνει τις 6000 στροφές ανά λεπτό.
- Η υπερστροφία μπορεί να προκύψει από σπηλαιώση κατά τις απότομες στροφές, αν γλιστράει το κουζινέτο της προπέλας, αν τα πτερύγια έχουν φθαρεί ή αν η γωνία διαγωγής (trim) είναι πολύ υψηλή.
- Εάν ενεργοποιηθεί το σύστημα περιορισμού στροφών, το μοτέρ θα λειτουργεί με δυσκολία και θα πρέπει να μειώσετε αμέσως την ταχύτητα του μοτέρ εντός του συνιστώμενου εύρους λειτουργίας.

Σημείωση: Εάν το σύστημα περιορισμού στροφών ενεργοποιείται στις συνιστώμενες μέγιστες στροφές και είστε βέβαιοι ότι το βήμα της προπέλας είναι επαρκές και ότι δεν υπάρχουν άλλοι παράγοντες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν την ενεργοποίηση του συστήματος περιορισμού στροφών, ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα με το εν λόγω σύστημα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΙΣΗΣ

Κλειδίωμα κλίσης

- Όταν αλλάζεται η ταχύτητα του μοτέρ στη θέση "REVERSE" (όπισθεν), το μοτέρ κλειδώνει αυτόματα, ώστε να μην ανασκόνεται από το νερό λόγω δυνάμεων όπως η ώθηση της προπέλας.

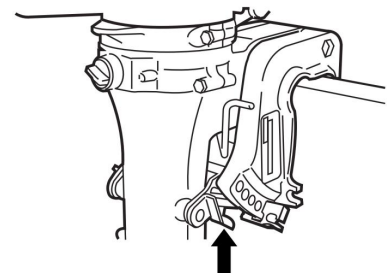
Προσοχή: Όταν χρησιμοποιείται η θέση για ρηγά νερά, το κλειδίωμα κλίσης δεν θα λειτουργεί. Ως αποτέλεσμα, η ώθηση της προπέλας κατά τη λειτουργία στη ταχύτητα "REVERSE", η απότομη επιβράδυνση και η σύγκρουση με υποβρύχιο αντικείμενο μπορεί να προκαλέσουν την ανύψωση του κινητήρα από το νερό, με αποτέλεσμα να τραυματιστούν άτομα. Όταν χρησιμοποιείτε τη θέση για ρηγά νερά, προχωρήστε με προσοχή και μόνο σε πολύ χαμηλές ταχύτητες.

Μπάρα στήριξης εξωλέμβιας μηχανής στην πλήρως ανυψωμένη θέση

- Η μπάρα στήριξης συγκρατεί την εξωλέμβια μηχανή στην πλήρως ανυψωμένη θέση και στη θέση για ρηγά νερά.

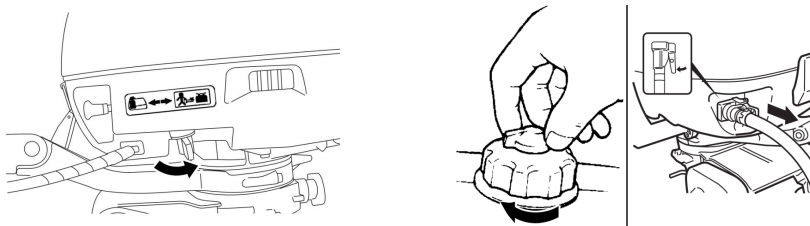
Θέση πλήρους ανύψωσης

Προσοχή: Εάν τοποθετήσετε τα χέρια σας κοντά στο βραχίονα στήριξης ή κάτω από το μοτέρ καθώς ρυθμίζετε τη κλίση του, τα χέρια σας μπορεί να συνθλιβούν εάν το μοτέρ γλιστρήσει από τα χέρια σας. Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο βραχίονα στήριξης ή κάτω από το μοτέρ καθώς ρυθμίζετε τη κλίση του.



Για να στερεώσετε το μοτέρ στην πλήρως ανυψωμένη θέση:

1. Αλλάξτε τη ταχύτητα του μοτέρ στη θέση "NEUTRAL".
2. Γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά (θέση απενεργοποίησης) και σφίξτε τη βίδα εξαερισμού στο πώμα πλήρωσης καυσίμου.
3. Πιάστε τη λαβή στο πίσω μέρος του καλύμματος του μοτέρ και γείρετε το μοτέρ προς τα πάνω μέχρι να κλειδώσει αυτόματα στην πλήρως ανυψωμένη θέση με τη μπάρα στήριξης (1).

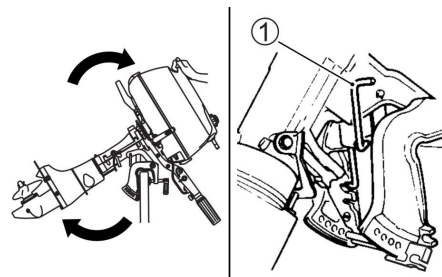


- **Προσοχή:** Εάν δεν λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις καθώς ανυψώνετε την εξωλέμβια μηχανή, ενδέχεται να διαρρεύσει καύσιμο.
- Μην γεμίζετε τη δεξαμενή καυσίμου πάνω από το ανώτερο όριο.
- Για εξωλέμβιες μηχανές με ενσωματωμένη δεξαμενή καυσίμου, φροντίστε να γυρίσετε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά (θέση απενεργοποίησης) και να σφίξετε τη βίδα εξαερισμού στο πώμα πλήρωσης καυσίμου πριν ανυψώσετε την εξωλέμβια μηχανή.
- Κατεβάστε την εξωλέμβια μηχανή ξανά στην κανονική θέση πριν ανοίξετε τη βίδα εξαερισμού αέρα στο πώμα πλήρωσης καυσίμου της ενσωματωμένης δεξαμενής καυσίμου.
- Για εξωλέμβιες μηχανές με ξεχωριστή δεξαμενή καυσίμου, αποσυνδέστε το σωλήνα καυσίμου κάθε φορά που αφήνετε το μοτέρ στην ανυψωμένη θέση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Σημείωση: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το πηδάλιο για να ανυψώσετε ή να χαμηλώσετε το μοτέρ καθώς ενδέχεται να σπάσει το πηδάλιο.

Για να κατεβάσετε το μοτέρ προς τα κάτω, τραβήξτε το μοτέρ ελαφρώς προς το μέρος σας, τραβήξτε προς τα πάνω τη μπάρα στήριξης (1) και αφήστε το μοτέρ να κατεβεί αργά προς τα κάτω.

Σημείωση: Εάν χρησιμοποιήσετε τη μπάρα στήριξης για να στερεώσετε το μοτέρ στην πλήρως ανυψωμένη θέση για ρυμούλκηση, η μπάρα στήριξης μπορεί να απελευθερωθεί με αποτέλεσμα να προκληθεί ζημιά στο μοτέρ. Όταν ρυμουλκείτε το σκάφος σας, μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη μπάρα στήριξης για να στερεώνετε το μοτέρ στην πλήρως ανυψωμένη θέση.



Θέση για ρηγά νερά

Υπάρχουν δύο θέσεις για ρηγά νερά. Χρησιμοποιήστε όποια είναι κατάλληλη ανάλογα με το βάθος του νερού.

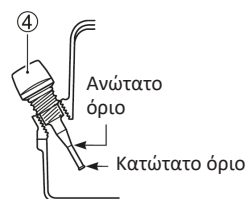
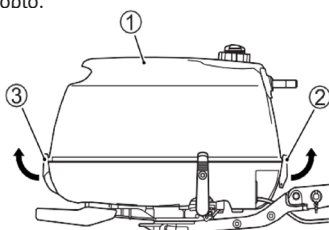
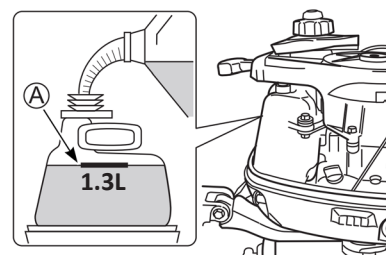
Για να ρυθμίσετε την εξωλέμβια μηχανή στη θέση ρηχού νερού:

1. Αλλάξτε τη ταχύτητα στη θέση "NEUTRAL".
2. Γείρετε αργά την εξωλέμβια μηχανή προς τα πάνω μέχρι να ακούσετε έναν χαρακτηριστικό ήχο τύπου "κλικ".
3. Χαμηλώστε αργά την εξωλέμβια μηχανή. Θα σταματήσει σε μια θέση που είναι ελαφρώς κεκλιμένη προς τα πάνω.

ΕΠΙΘΕΩΣΗ ΠΡΟ ΠΛΕΥΣΗΣ

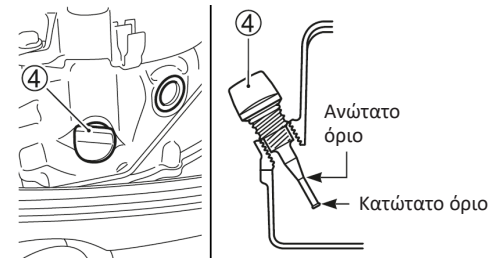
Εκτελείτε πάντοτε τους ακόλουθους ελέγχους πριν ξεκινήσετε τη πλεύση:

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό καύσιμο στη δεξαμενή καυσίμου.
 - Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου: 1.3L
 - **Προσοχή:** Μην γεμίζετε τη δεξαμενή πάνω από το ανώτατο όριο (A).
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό λάδι κινητήρα στη δεξαμενή λαδιού.
 - Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού: 0,5L
 - **Προσοχή:** Η λειτουργία του κινητήρα με ανεπαρκή ποσότητα λαδιού μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο μοτέρ.
 - Τοποθετήστε την εξωλέμβια μηχανή σε κατακόρυφη θέση και αφαιρέστε το κάλυμμα του μοτέρ (1) ξεκλειδώνοντας τους μοχλούς (2) και (3).
 - Το λάδι στο πώμα πλήρωσης (βυθομετρική ράβδος) (4) πρέπει να βρίσκεται μεταξύ του ανώτατου και του κατώτατου ορίου.
 - **Σημείωση:** Εάν το λάδι κινητήρα είναι μολυσμένο ή αποχρωματισμένο, αντικαταστήστε το με φρέσκο λάδι κινητήρα.
 - Εάν η στάθμη του λαδιού βρίσκεται κοντά στο κατώτατο όριο, προσθέστε όσο λάδι χρειάζεται για να ανεβεί η στάθμη στο ανώτατο όριο.



Για να γεμίσετε το λάδι του μοτέρ:

1. Αφαιρέστε το πώμα πλήρωσης λαδιού (βυθομετρική ράβδος) (4) και σκουπίστε το λάδι με ένα καθαρό πανί.
2. Γεμίστε με το το συνιστώμενο λάδι μοτέρ μέχρι την ανώτατη στάθμη. Για να ελέγξετε την ανώτατη στάθμη λαδιού, ακουμπήστε το σπείρωμα του πώματος όπως φαίνεται στην εικόνα. Μην βιδώνετε το πώμα πλήρωσης.
3. Σφίξτε καλά το πώμα πλήρωσης λαδιού.



Σημείωση: Αν το λάδι μοτέρ είναι μολυσμένο ή αποχρωματισμένο, αντικαταστήστε το με φρέσκο λάδι μοτέρ. Μην υπερπληρώνετε το μοτέρ με λάδι.

- Ελέγξτε οπτικά την προπέλα για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ είναι καλά τοποθετημένο στο λαίμο.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος ρύθμισης κλίσης έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια στη σωστή θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι το σχοινί της μίζας δεν παρουσιάζει σημάδια σχισίματος ή φθοράς.
- Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε τον εξοπλισμό ασφαλείας και έκτακτης ανάγκης για τη ναυσιπλοΐα.

ΡΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ

Σημείωση: Η μη τήρηση των διαδικασιών ρονταρίσματος που περιγράφονται παρακάτω μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη του μοτέρ. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις διαδικασίες ρονταρίσματος του μοτέρ που περιγράφονται παρακάτω.

Περίοδος ρονταρίσματος: 10 ώρες

Διαδικασία ρονταρίσματος

- Για τις πρώτες 2 ώρες:
 - Λειτουργήστε το μοτέρ στη ταχύτητα ρελαντί για περίπου 5 λεπτά ώστε να ζεσταθεί μετά την εκκίνηση εν ψυχρώ.
 - Αφού ζεσταθεί, θέστε το μοτέρ σε λειτουργία στο ρελαντί ή στη χαμηλότερη ταχύτητα του κιβωτίου ταχυτήτων για περίπου 15 λεπτά.
 - Κατά τη διάρκεια της υπόλοιπης 1 ώρας και 45 λεπτών, λειτουργήστε το μοτέρ με ταχύτητα λιγότερη από τη μισή ισχύ.
- Για την επόμενη 1 ώρα:
 - Λειτουργήστε το μοτέρ στη μισή ισχύ ή στα τρία τέταρτα της μέγιστης ισχύς. Αποφύγετε τη λειτουργία του μοτέρ με μέγιστη ισχύ.
- Για τις υπόλοιπες 7 ώρες:
 - Λειτουργήστε το μοτέρ στην επιθυμητή ισχύ. Μπορείτε περιστασιακά να λειτουργείτε το μοτέρ στη μέγιστη ισχύ αλλά πρέπει να μειώνεται η ισχύς μετά από 5 λεπτά συνεχούς λειτουργίας στη μέγιστη ισχύ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

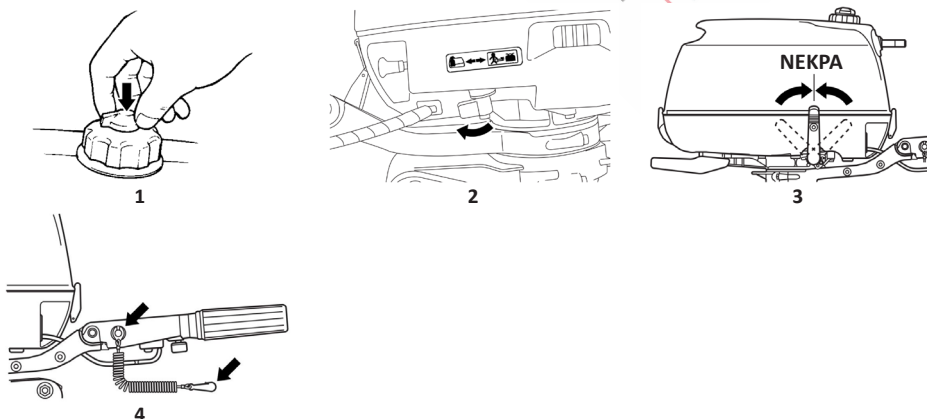
Πριν θέσετε σε εκκίνηση το μοτέρ

Χρησιμοποιώντας την ενσωματωμένη δεξαμενή καυσίμου, χαμηλώστε πρώτα την εξωλέμβια μηχανή στο νερό και στη συνέχεια:

1. Περιστρέψτε τη βίδα εξαερισμού στο πώμα της δεξαμενής καυσίμου αριστερόστροφα για να ανοίξει ο εξαερισμός. (1)
2. Γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα αριστερά. Το καύσιμο θα αρχίσει να ρέει από την ενσωματωμένη δεξαμενή. (2)
3. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ βρίσκεται στη θέση "NEUTRAL". (3)

Σημείωση: Όταν το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία, η χειρόμυζα δεν μπορεί να λειτουργήσει. Η χειρόμυζα ενδέχεται να υποστεί ζημιά αν τραβηχτεί καθώς το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία.

4. Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα κλειδώματος είναι στη θέση της και ότι το άκρο του καλωδίου του διακόπτη έκτακτης ανάγκης είναι τοποθετημένο σε ένα μέρος του σώματός σας. (4)



Προσοχή: Η μη σωστή σύνδεση του καλωδίου του διακόπτη έκτακτης ανάγκης και η μη λήψη των κατάλληλων προφυλάξεων για να διασφαλιστεί ότι ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης λειτουργεί όπως προβλέπεται μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή των επιβατών.

Λαμβάνετε πάντα τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του διακόπτη έκτακτης ανάγκης είναι τοποθετημένο με ασφάλεια στον καρπό του χειριστή ή σε άλλο κατάλληλο σημείο (ζώνη κ.λπ.).
- Προσέξτε να μην τραβήξετε το καλώδιο του διακόπτη έκτακτης ανάγκης και βεβαιωθείτε ότι η πλάκα κλειδώματος παραμένει σταθερά στη θέση της κατά τη λειτουργία.

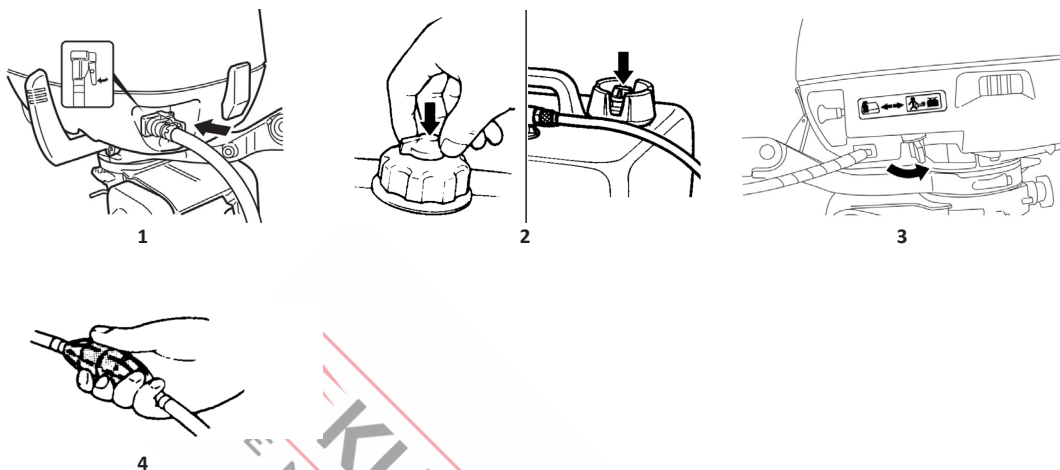
Χρησιμοποιώντας μια ξεχωριστή δεξαμενή καυσίμου, χαμηλώστε πρώτα την εξωλέμβια μηχανή στο νερό και στη συνέχεια:

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου με ασφάλεια στη δεξαμενή καυσίμου και στο μοτέρ. (1)
2. Περιστρέψτε και τις δύο βίδες εξαερισμού στα πώματα της δεξαμενής καυσίμου αριστερόστροφα για να ανοίξετε τον εξαερισμό. (2)
3. Στρέψτε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά. (3)

Σημείωση: Όταν χρησιμοποιείτε ξεχωριστή δεξαμενή, γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά για να αρχίσει να ρέει καύσιμο στο καρμπυρατέρ από την ξεχωριστή δεξαμενή.

4. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ βρίσκεται στη θέση "NEUTRAL".
5. Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα κλειδώματος είναι στη θέση της και ότι το άκρο του καλωδίου του διακόπτη έκτακτης ανάγκης είναι τοποθετημένο σε ένα μέρος του σώματός σας.
6. Πιέστε το πουάρ καυσίμου αρκετές φορές μέχρι να νιώσετε αντίσταση. (4)

Σημείωση: Μην πιέζετε το πουάρ καυσίμου ενώ το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία καθώς το καρμπυρατέρ μπορεί να υπερχειλίσει.



Σημείωση: Κατά την εκκίνηση του μοτέρ με βενζίνη από την ενσωματωμένη δεξαμενή καυσίμου αφού αδειάσει η ξεχωριστή δεξαμενή καυσίμου:

1. Αποσυνδέστε τον σωλήνα καυσίμου της ξεχωριστής δεξαμενής καυσίμου από τον σύνδεσμο καυσίμου του μοτέρ. Τοποθετήστε το πώμα του συνδέσμου καυσίμου στον σύνδεσμο καυσίμου.
2. Ανεφοδιάστε με καύσιμο την ενσωματωμένη δεξαμενή καυσίμου και περιμένετε περίπου 1/3 του λεπτού πριν ξεκινήσετε.
4. Γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα αριστερά.

Εκκίνηση του μοτέρ

Εάν ο το μοτέρ είναι κρύο:

- Τραβήξτε το κουμπί τσοκ (1) εντελώς προς τα έξω.
- Ευθυγραμμίστε τη γραμμή του πηδαλίου (2) με τη θέση (A).

Εάν το μοτέρ είναι ζεστό:

- Ευθυγραμμίστε τη γραμμή του πηδαλίου (2) με τη θέση (A).
- Μην χρησιμοποιείτε το τσοκ.

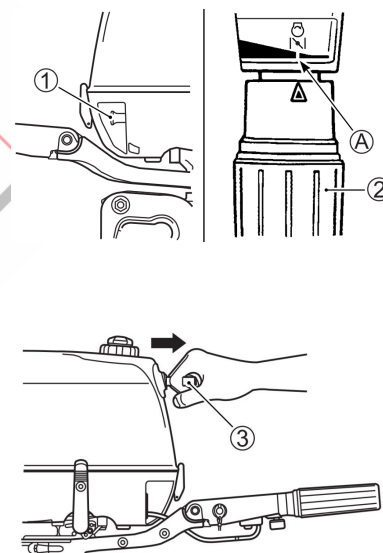
Ενδέχεται να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε το τσοκ κατά την επανεκκίνηση του μοτέρ αν είναι ζεστό.

Εάν δεν λαμβάνεται χώρα η εκκίνηση του μοτέρ όταν είναι ζεστό, ακολουθήστε τη διαδικασία για την εκκίνηση εν ψυχρώ:

- Πιάστε σταθερά τη λαβή της μίζας (3) και τραβήξτε αργά μέχρι να νιώσετε αντίσταση και στη συνέχεια, τραβήξτε απότομα το σχοινί για να εκκινήσει το μοτέρ. Μην αφήνετε το σχοινί καθώς το τραβάτε.
- Κρατήστε το σχοινί και αφήστε το να υποχωρήσει αργά.
- Μετά την εκκίνηση, χρησιμοποιήστε το πηδάλιο (2) για να φέρετε το μοτέρ στη ταχύτητα ρελαντί.
- Σπρώξτε το κουμπί τσοκ προς τα μέσα.
- Ζεστάνετε το μοτέρ για περίπου 5 λεπτά.

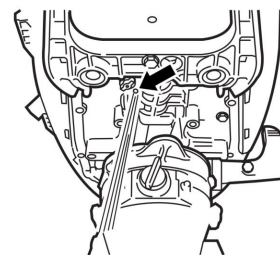
Σημείωση: Ποτέ μην τραβάτε τη λαβή της μίζας ενώ το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία.

Σημείωση: Σε κρύο καιρό, ενδέχεται να χρειαστεί να αφήσετε το κουμπί του τσοκ τραβηγμένο προς τα έξω για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα για να ζεσταθεί το μοτέρ.



Έλεγχος υδρόψυξης

- Η αντλία νερού και το σύστημα ψύξης λειτουργούν σωστά μόνο αν κατά την εκκίνηση του μοτέρ εκτοξεύεται νερό από την οπή εξόδου νερού.
- Εάν παρατηρήσετε ότι δεν εκτοξεύεται νερό από την οπή εξόδου νερού, σταματήστε αμέσως το μοτέρ και αναθέστε την επισκευή του σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.



Εκκίνηση έκτακτης ανάγκης

Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης λειτουργεί σωστά πριν ακολουθήσετε τη διαδικασία εκκίνησης έκτακτης ανάγκης.

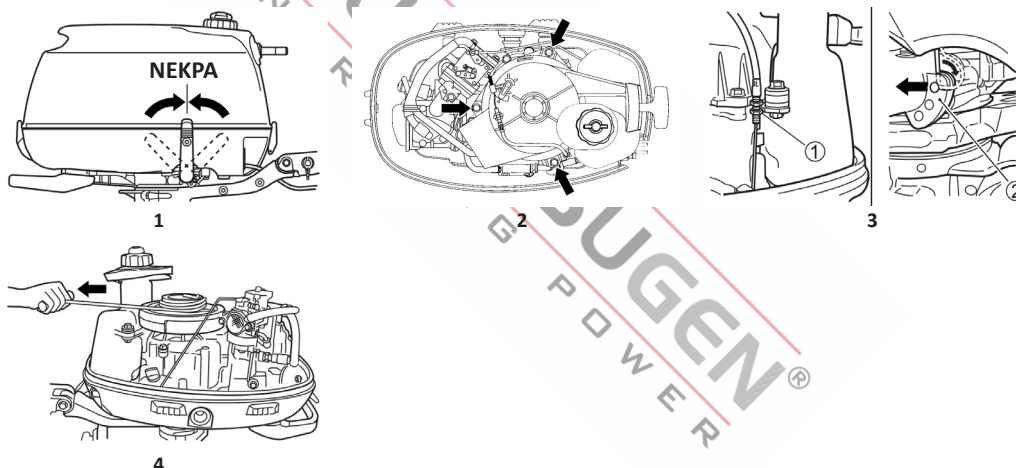
Εάν αγγίξετε ηλεκτρικά εξαρτήματα κατά την εκκίνηση του μοτέρ με τη χειρόμιζα, μπορεί να πάθετε σοβαρή ηλεκτροπληξία.

Κατά την εκκίνηση του μοτέρ με τη χειρόμιζα, προσέξτε να μην αγγίξετε ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως πηνία ανάφλεξης ή το μπουζί.

Εάν πρέπει να θέσετε το μοτέρ σε λειτουργία, αλλά δεν μπορείτε λόγω βλάβης του συστήματος μίζας, μπορείτε να ακολουθήσετε τη διαδικασία εκκίνησης έκτακτης ανάγκης για να εκκινήσετε το μοτέρ.

Για να εκκινήσετε το μοτέρ όταν το σύστημα της μίζας παρουσιάζει βλάβη:

1. Μετακινήστε το μοτέρ στη θέση "NEUTRAL". (1)
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα του μοτέρ. (2)
3. Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης (1), αφαιρέστε το καλώδιο NSI από τη χειρόμιζα. Αποσυνδέστε το άκρο του καλωδίου από τη (2) χειρόμιζα. (3)
4. Αφαιρέστε τις βίδες που ασφαλίζουν τη χειρόμιζα στη θέση της.
5. Κάντε έναν κόμπο στο ένα άκρο του σχοινιού της χειρόμιζας έκτακτης ανάγκης που βρίσκεται στην εργαλειοθήκη. Δέστε το άλλο άκρο γύρω από τη λαβή του κατσαβιδιού που βρίσκεται στην εργαλειοθήκη.
6. Αγκιστρώστε το δεμένο άκρο του σχοινιού στην εγκοπή της τροχαλίας και τυλίξτε το σχοινί γύρω από την τροχαλία με δεξιόστροφη φορά.
7. Τοποθετήστε την πλάκα ασφάλισης του διακόπτη έκτακτης ανάγκης στη θέση της.
8. Αφού ακολουθήσετε τα βήματα της κανονικής διαδικασίας εκκίνησης, τραβήξτε απότομα το σχοινί εκκίνησης έκτακτης ανάγκης για να εκκινήσετε το μοτέρ. (4)

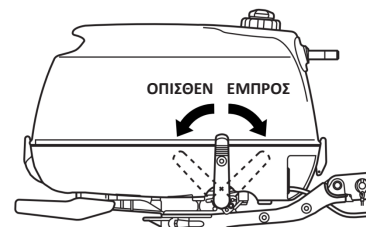


Αλλαγή ταχυτήτων

Σημείωση: Μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά στο μοτέρ εάν η ταχύτητα του μοτέρ δεν επανέλθει στο ρελαντί πριν από την αλλαγή ταχυτήτων και εάν η ταχύτητα του σκάφους δεν μειωθεί κατά την αλλαγή ταχυτήτων από "FORWARD" (εμπρός) σε "REVERSE" (όπισθεν).

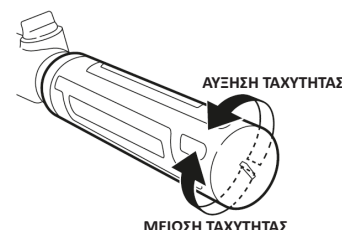
Σημείωση: Μην αλλάζετε ταχύτητες όταν το μοτέρ δεν βρίσκεται σε λειτουργία.

- Για να αλλάξετε την ταχύτητα στη θέση "ΕΜΠΡΟΣ", θέστε το πηδάλιο στη θέση ρελαντί και τραβήξτε σταθερά το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων προς το μέρος σας.
- Για να αλλάξετε την ταχύτητα στη θέση "ΟΠΙΣΘΕΝ", θέστε το πηδάλιο στη θέση ρελαντί και σπρώξτε σταθερά το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων μακριά από εσάς.



Ρύθμιση ταχύτητας

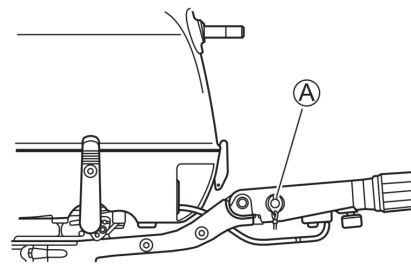
- Αφού αλλάξετε τη ταχύτητα, αυξήστε ή μειώστε τις στροφές του μοτέρ στρέφοντας το πηδάλιο.
- Αν είναι απαραίτητο να σταματήσετε το μοτέρ σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, αφαιρέστε την πλάκα κλειδώματος του διακόπτη έκτακτης ανάγκης τραβώντας το καλώδιο του διακόπτη έκτακτης ανάγκης.



Σταμάτημα του μοτέρ

Για να σταματήσετε το μοτέρ:

1. Στρέψτε τη πηδάλιο στη θέση ρελαντί.
2. Αλλάξτε ταχύτητα στη θέση "NEUTRAL".
3. Αφού λειτουργήσετε το μοτέρ στη μέγιστη ισχύ, αφήστε το για μερικά λεπτά στο ρελαντί για να κρυσώσει.
4. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί διακοπής λειτουργίας (A) μέχρι να σταματήσει το μοτέρ.
5. Αφού σταματήσει το μοτέρ, γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά.
6. Αφού σταματήσει το μοτέρ, αποσυνδέστε τον σύνδεσμο καυσίμου από την εξωλέμβια μηχανή (εάν χρησιμοποιείτε ξεχωριστό δοχείο καυσίμου).
7. Περιστρέψτε τη βίδα εξαερισμού στο πώμα της δεξαμενής καυσίμου δεξιόστροφα για να κλείσετε



Πρόσδεση σκάφους

- Η εξωλέμβια μηχανή πρέπει να ανυψώνεται έξω από το νερό κατά τη πρόσδεση του σκάφους σε ρηχά νερά και αν η μηχανή δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ώστε να μη συγκρούεται με υποβρύχια αντικείμενα και να μην διαβρώνεται από το αλμυρό νερό. Ανατρέξτε στην ενότητα "Θέση πλήρους ανύψωσης" για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο ανύψωσης του μοτέρ.

Λειτουργία σε ρηχά νερά

- Όταν λειτουργείτε την εξωλέμβια μηχανή σε ρηχά νερά, ανυψώστε την ελαφρώς θέτοντάς την στη θέση για ρηχά νερά.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη θέση για ρηχά νερά, θα πρέπει να λειτουργείτε το μοτέρ μόνο σε χαμηλές ταχύτητες. Ανατρέξτε στην ενότητα "Θέση για ρηχά νερά"

Σημείωση: Εάν δεν λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις κατά τη λειτουργία του σκάφους σε ρηχά νερά, η εξωλέμβια μηχανή και το σκάφος μπορεί να υποστούν ζημιά.

- Όταν λειτουργείτε τη μηχανή σε ρηχά νερά με τη μηχανή να βρίσκεται στη θέση για ρηχά νερά, βεβαιωθείτε ότι οι οπές εισαγωγής νερού παραμένουν πάντα μέσα στο νερό και ότι το νερό εκτοξεύεται πάντα από την οπή εξόδου νερού.
- Μην αφήνετε τη μηχανή να αγγίξει τον πυθμένα, ιδιαίτερα όταν λειτουργεί με ταχύτητα "ΟΠΙΣΘΕΝ", διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά.

Λειτουργία σε θαλασσινό νερό

- Μετά τη λειτουργία της εξωλέμβιας μηχανής σε θαλασσινό νερό, θα πρέπει να ξεπλύνετε τις διόδους νερού με καθαρό, γλυκό νερό.
- Εάν δεν ξεπλύνετε τις διόδους νερού, το αλάτι μπορεί να διαβρώσει το μοτέρ και να μειώσει τη διάρκεια ζωής του.

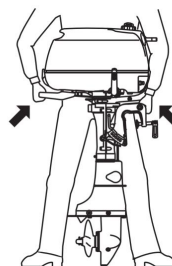
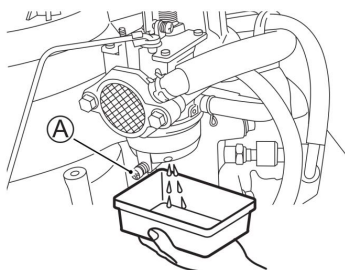
Λειτουργία σε συνθήκες παγετού

- Κατά τη λειτουργία της εξωλέμβιας μηχανής σε θερμοκρασίες παγετού, θα πρέπει να διατηρείτε το κάτω μέρος της μονάδας βυθισμένο στο νερό ανά πάσα στιγμή.
- Όταν βγάξετε την εξωλέμβια μηχανή από το νερό, τοποθετήστε την σε κατακόρυφη θέση μέχρι να αποστραγγιστεί πλήρως το σύστημα ψύξης.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Αφαίρεση του μοτέρ

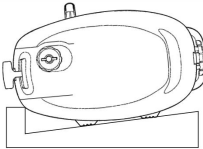
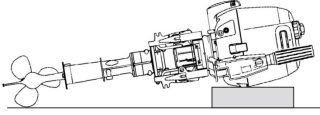
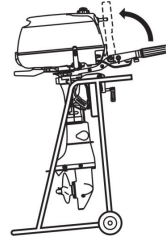
1. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει εντελώς.
2. Γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά.
3. Σφίξτε το ενσωματωμένο πώμα της δεξαμενής καυσίμου και τη βίδα εξαερισμού του.
4. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου από το μοτέρ (εάν παρέχεται).
5. Αδειάστε τη βενζίνη από το καρμπυρατέρ ως εξής:
 - Αφαιρέστε το κάλυμμα του μοτέρ.
 - Χαλαρώστε τη βίδα αποστράγγισης του καρμπυρατέρ (A) και αδειάστε τη βενζίνη σε ένα κατάλληλο δοχείο.
 - Μετά την αποστράγγιση, σφίξτε ξανά τη βίδα αποστράγγισης.
6. Αφαιρέστε τις βίδες στερέωσης.
7. Χαλαρώστε τις βίδες σύσφιξης.
8. Ανασηκώστε το μοτέρ από το λαϊμό.
9. Τοποθετήστε την εξωλέμβια μηχανή σε κατακόρυφη θέση και αποστραγγίστε το νερό από την κάτω μονάδα.
10. Για τη μεταφορά, κρατήστε το μοτέρ πιάνοντας τη χειρολαβή και την πίσω λαβή στο κάτω κάλυμμα του μοτέρ.



Μεταφορά της εξωλέμβιας μηχανής

- Κατά τη μεταφορά της εξωλέμβιας μηχανής, τοποθετήστε την είτε σε κάθετη είτε σε οριζόντια θέση.

Κάθετη θέση: Τραβήξτε το πηδάλιο προς τα πάνω και στερεώστε το μοτέρ στο καρότσι μεταφοράς στερεώνοντας το βραχίονα σύσφιξης με δύο βίδες σύσφιξης.



Οριζόντια θέση: Τραβήξτε το πηδάλιο προς τα πάνω και ακουμπήστε το μοτέρ πάνω σε μια θήκη προστασίας με την αριστερή πλευρά, τη δεξιά πλευρά ή την μπροστινή πλευρά να είναι στραμμένη προς τα κάτω, όπως φαίνεται στην εικόνα.

ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ

- Όταν ρυμουλκείτε το σκάφος σας με την εξωλέμβια μηχανή στερεωμένη, κρατήστε τη μηχανή στην κανονική θέση λειτουργίας, εκτός εάν δεν υπάρχει αρκετή απόσταση από το έδαφος.
- Εάν δεν υπάρχει αρκετή απόσταση από το έδαφος, ρυμουλκίστε την εξωλέμβια μηχανή σε κεκλιμένη θέση χρησιμοποιώντας μια ράβδο προστασίας του λαμιού ή παρόμοια συσκευή για να στηρίξετε το βάρος της μηχανής.

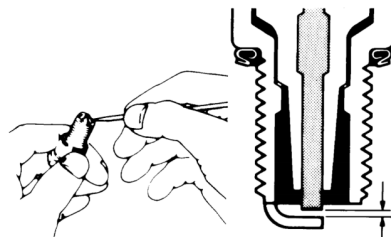
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Είναι σημαντικό να επιθεωρείτε και να συντηρείτε τακτικά τον εξωλέμβιο κινητήρα. Ακολουθήστε τον παρακάτω πίνακα.

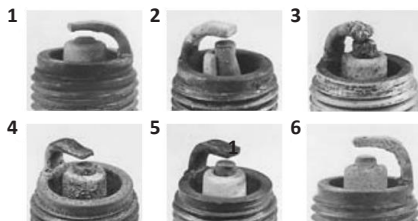
		ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ				
		Κάθε χρήση	Πρώτος μήνας ή κάθε 20 ώρες	Κάθε 12 μήνες ή κάθε 100 ώρες	Κάθε 12 μήνες ή κάθε 200 ώρες	Κάθε 36 μήνες ή κάθε 300 ώρες
Λάδι μοτέρ	Έλεγχος στάθμης	X				
	Αλλαγή		X	X		
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	Αλλαγή		X	X		
Σφίξιμο μπουλονιών και παξιμαδιών	Έλεγχος		X	X		
Λίπανση	Αλλαγή		X	X		
Ανόδια	Έλεγχος		X	X		
Φίλτρο λαδιού κινητήρα	Αλλαγή				X	
Χρονισμός ανάφλεξης	Έλεγχος - ρύθμιση				X	
Καρμπυρατέρ	Έλεγχος - καθαρισμός		X	X		
Αντλία νερού	Έλεγχος - ρύθμιση				X	
Φτερωτή αντλίας νερού	Έλεγχος				X	
	Αλλαγή					X
Πείρος και παξιμάδι προπέλας	Έλεγχος - ρύθμιση		X	X		
Καθαριστής αέρα	Έλεγχος	X				
	Καθαρισμός			X		
	Αντικατάσταση					X
Μπουζί	Έλεγχος - ρύθμιση			X		
	Αντικατάσταση				X	
Ταχύτητα ρελαντί	Έλεγχος - ρύθμιση		X		X	
Καθαρισμός βαλβίδων	Έλεγχος - ρύθμιση		X		X	
Δεξαμενή καυσίμου και φίλτρο	Καθαρισμός			X		
Σωλήνας καυσίμου	Έλεγχος	Κάθε 2 χρόνια (αντικατάσταση αν είναι απαραίτητο)				

Μπουζί

- Αφαιρέστε τις αποθέσεις άνθρακα από τα μπουζί χρησιμοποιώντας μια μικρή συρματινή βούρτσα ή ένα καθαριστικό για μπουζί και ρυθμίστε το διάκενο έτσι ώστε να είναι 0-8-0-9 mm.
- Εάν τα μπουζί παρουσιάζουν τα ακόλουθα προβλήματα, ζητήστε την αντικατάστασή τους.

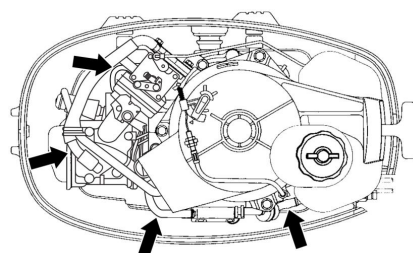


1. Φθορά
2. Σπάσιμο
3. Λιώσιμο
4. Διάβρωση
5. Κίτρινες αποθέσεις
6. Οξειδωση



Σωληνώσεις εξαερισμού και σωλήνας καυσίμου

- Ελέγξτε τις σωληνώσεις εξαερισμού και το σωλήνα καυσίμου για διαρροές, ρωγμές, φούσκωμα και άλλες φθορές.
- Εάν έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, πρέπει να αντικατασταθούν.



Λάδι μοτέρ

Σημείωση: Το λάδι πρέπει να αλλάζεται όταν το μοτέρ είναι ζεστό, ώστε το λάδι να αποστραγγίζεται καλά από το μοτέρ.

Για να αλλάξετε το λάδι του μοτέρ:

1. Τοποθετήστε το μοτέρ σε κάθετη θέση και αφαιρέστε το κάλυμμα του μοτέρ. (1)
2. Αφαιρέστε το πώμα πλήρωσης λαδιού (4).
3. Κατευθύνετε πλήρως το μοτέρ προς τη δεξιά πλευρά.
4. Τοποθετήστε ένα δοχείο αποστράγγισης κάτω από το πώμα αποστράγγισης λαδιού του μοτέρ.

Προσοχή! Περιμένετε μέχρι το πώμα αποστράγγισης να είναι αρκετά κρύο ώστε να μπορείτε να το αγγίξετε με γυμνά χέρια πριν το αφαιρέσετε.

5. Αφαιρέστε το πώμα αποστράγγισης λαδιού μοτέρ και τη φλάντζα και, στη συνέχεια, αφήστε το λάδι κινητήρα να αποστραγγιστεί. (2)

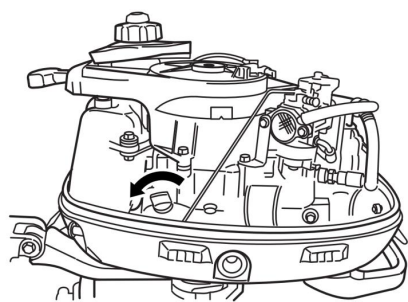
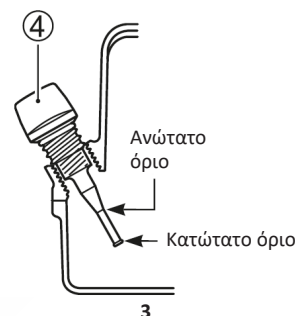
6. Αφού αποστραγγιστεί το λάδι, ασφαλίστε το πώμα αποστράγγισης λαδιού κινητήρα με μια νέα φλάντζα.

7. Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι μοτέρ μέχρι το λάδι να φτάσει το ανώτατο όριο.

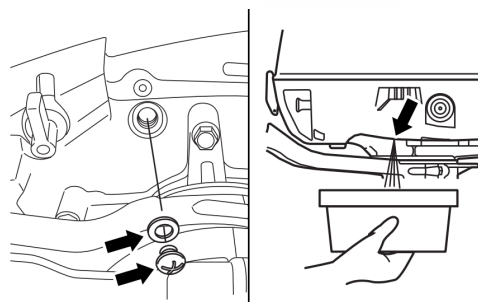
- Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού: 0,5 L

8. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού μοτέρ. (3)

9. Επανατοποθετήστε το πώμα πλήρωσης λαδιού.



1



2

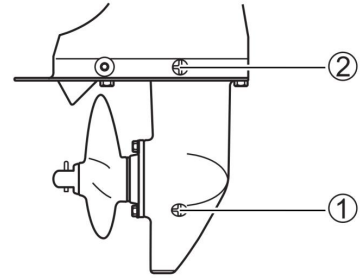
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων

Σημείωση: Πριν από την πρώτη λειτουργία, δεν είναι απαραίτητο να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων, επειδή το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων είναι ήδη γεμάτο από το εργοστάσιο.

- Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων, αφαιρέστε το επάνω πώμα στάθμης λαδιού και κοιτάξετε μέσα στην οπή. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται στο κάτω άκρο της οπής.
- Εάν η στάθμη λαδιού είναι χαμηλή, προσθέστε το προβλεπόμενο λάδι κιβωτίου ταχυτήτων μέχρι η στάθμη να φτάσει στο κάτω άκρο της οπής. Στη συνέχεια, επαναποθετήστε και σφίξτε το πώμα.

Για να αλλάξετε το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων:

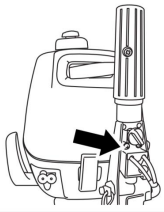
1. Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας βρίσκεται σε όρθια θέση. Τοποθετήστε μια λεκάνη αποστράγγισης κάτω από το κάτω περίβλημα.
2. Αφαιρέστε το πώμα αποστράγγισης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων (1) και στη συνέχεια αφαιρέστε το πώμα στάθμης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων (2).
3. Αφού αποστραγγιστεί πλήρως το λάδι, εγχύστε το προβλεπόμενο λάδι κιβωτίου ταχυτήτων μέσα στην κάτω οπή αποστράγγισης μέχρι να αρχίσει να βγαίνει από την επάνω οπή.
4. Επαναποθετήστε και σφίξτε το πώμα στάθμης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων (2) και στη συνέχεια επαναποθετήστε γρήγορα και σφίξτε το πώμα αποστράγγισης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων (1).



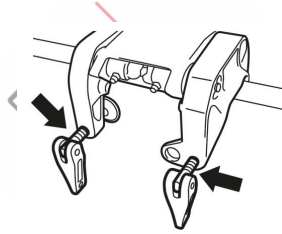
Λίπανση

- Οι παρακάτω εικόνες απεικονίζουν τα σημεία της μονάδας που μπορούν να λιπανθούν.

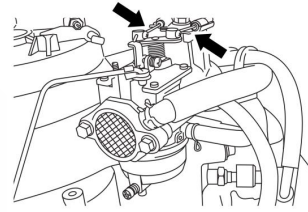
Γράσο ανθεκτικό στο νερό



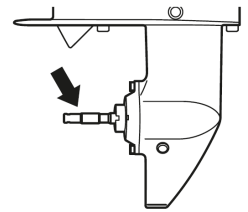
Σύνδεσμος πηδαλίου



Βίδες σύσφιξης

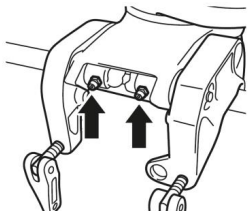


Σύνδεσμος γκαζιού

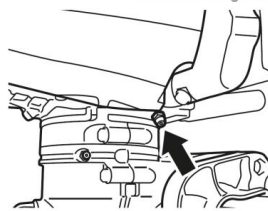


Άξονας προπέλας

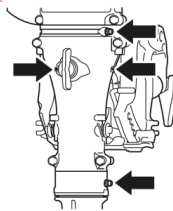
Γράσο ανθεκτικό στο νερό (εφαρμογή με γρασαδόρο)



Περιστρεφόμενοι βραχίονας



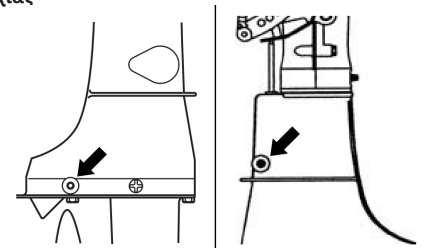
Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων



Βραχίονας πηδαλιουχίας

Ανόδια

- Το μοτέρ προστατεύεται από τη διάβρωση με ανόδια.
- Θα πρέπει να επιθεωρείτε περιοδικά κάθε ένα από τα ανόδια και να τα αντικαθιστάτε όταν τα 2/3 του μετάλλου έχουν διαβρωθεί.



ΕΚΠΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΟΔΩΝ ΝΕΡΟΥ

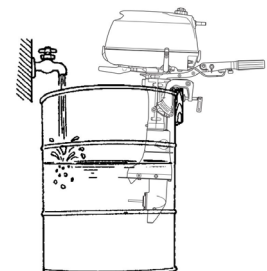
Εάν δεν ξεπλύνετε τις διόδους νερού, το αλάτι μπορεί να διαβρώσει το μοτέρ και να μειώσει τη διάρκεια ζωής του.

Ξεπλύνετε τις διόδους νερού ως εξής:

Μοτέρ σε λειτουργία, κατακόρυφη θέση

Σημείωση: Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία το μοτέρ χωρίς να υπάρχει νερό στο σύστημα ψύξης.

1. Αλλάξτε τη ταχύτητα στη θέση "NEUTRAL".
2. Αφαιρέστε τη προπέλα από το μοτέρ.
3. Τοποθετήστε το μοτέρ σε ένα μεγάλο δοχείο, όπως για παράδειγμα σε ένα άδειο βαρέλι 200 λίτρων.
4. Γεμίστε το δοχείο με καθαρό, γλυκό νερό, όπως απεικονίζεται στην εικόνα.
5. Εκκινήστε το μοτέρ και αφήστε το να λειτουργήσει στο ρελαντί για περίπου πέντε λεπτά. Αυτό θα καθαρίσει το αλμυρό νερό από το σύστημα ψύξης.



6. Σβήστε το μοτέρ. Αφαιρέστε το μοτέρ από το δοχείο και διατηρήστε το σε κατακόρυφη θέση μέχρι να αποστραγγιστεί πλήρως το νερό.
7. Καθαρίστε την επιφάνεια του μοτέρ και εφαρμόστε μια στρώση κεριού για αυτοκίνητα στο εξωτερικό φινιρίσμα του μοτέρ.

ΒΥΘΙΣΜΕΝΟ ΜΟΤΕΡ

Σε περίπτωση που το μοτέρ βυθιστεί κατά λάθος, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

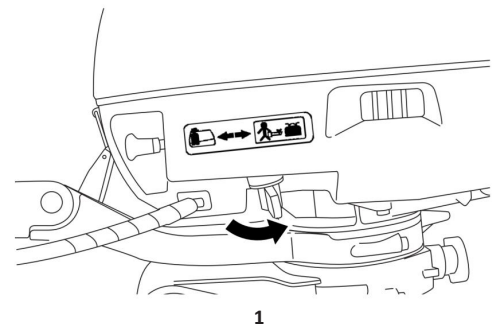
1. Βγάλτε το μοτέρ από το νερό το συντομότερο δυνατό.
2. Πλύνετε το σχολαστικά με καθαρό νερό για να απομακρυνθούν εντελώς όλα τα άλατα, η λάσπη και τα φύκια.
3. Αφαιρέστε τα μπουζί. Αδειάστε το νερό από τους κυλίνδρους μέσω των οπών των μπουζί περιστρέφοντας με το χέρι τον σφόνδυλο αρκετές φορές.
4. Ελέγξτε αν υπάρχει νερό στο λάδι του μοτέρ. Εάν διακρίνεται νερό, αφαιρέστε το πώμα αποστράγγισης λαδιού και αποστραγγίστε το λάδι. Μετά την αποστράγγιση, σφίξτε το πώμα αποστράγγισης λαδιού.
5. Αποστραγγίστε τον σωλήνα και τα καρμπυρατέρ.
6. Γεμίστε το μοτέρ με λάδι μοτέρ μέσω των οπών των μπουζί και των καρμπυρατέρ. Επικαλύψτε τα εσωτερικά μέρη του μοτέρ με λάδι γυρίζοντας το μοτέρ με το σχοινί της μίζας έκτακτης ανάγκης ή με τη χειρόμυζα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποθήκευση της εξωλέμβιας μηχανής

Κατά την αποθήκευση της εξωλέμβιας μηχανής, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Αλλάξτε το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων.
2. Αλλάξτε το λάδι του μοτέρ.
3. Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου με ένα σταθεροποιητή καυσίμου.
4. Ξεπλύνετε καλά τις διόδους νερού του μοτέρ.
5. Ρυθμίστε εκ νέου τη ροή του νερού, θέστε το μοτέρ σε λειτουργία με περίπου 1500 στροφές ανά λεπτό στη νεκρά για πέντε λεπτά για να διανεμηθεί το σταθεροποιημένο καύσιμο στο μοτέρ.
6. Σταματήστε το μοτέρ και στη συνέχεια κλείστε το νερό.
7. Γυρίστε τη βάνα καυσίμου προς τα δεξιά: (1)
8. Αποσυνδέστε τον σωλήνα καυσίμου της ξεχωριστής δεξαμενής καυσίμου από τον σύνδεσμο καυσίμου στην πλευρά του μοτέρ (εάν παρέχεται). Τοποθετήστε το πώμα του συνδέσμου καυσίμου στον σύνδεσμο καυσίμου.
9. Λιπάνετε όλα τα άλλα προαναφερόμενα σημεία.
10. Εφαρμόστε μια στρώση κεριού για αυτοκίνητα στο εξωτερικό φινιρίσμα του μοτέρ. Εάν διακρίνεται ζημιά στο χρώμα, εφαρμόστε χρώμα επιδιόρθωσης πριν εφαρμόσετε το κεριό.
11. Αποθηκεύστε το μοτέρ σε όρθια θέση σε στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο.



Μετά την αποθήκευση

Όταν θέλετε να χρησιμοποιήσετε πάλι την εξωλέμβια μηχανή, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Καθαρίστε σχολαστικά τα μπουζί. Αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητα.
2. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων και εάν είναι απαραίτητο προσθέστε λάδι κιβωτίου ταχυτήτων.
3. Λιπάνετε όλα τα κινούμενα εξαρτήματα.
4. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού του μοτέρ και εάν είναι απαραίτητο προσθέστε λάδι μοτέρ.
5. Καθαρίστε την εξωλέμβια μηχανή και εφαρμόστε κεριό στις βαμμένες επιφάνειες.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία
Δεν λαμβάνει χώρα η εκκίνηση του μοτέρ ή το μοτέρ παρουσιάζει δυσκολία κατά την εκκίνηση	Η πλάκα κλειδώματος του διακόπτη έκτακτης ανάγκης δεν είναι στη θέση της.
	Η δεξαμενή καυσίμου είναι άδεια.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας καυσίμου δεν είναι σωστά συνδεδεμένος με το μοτέρ.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας καυσίμου έχει στραβώσει ή τσακιστεί. Ένα μπουζί έχει φθαρεί ή σπάσει.
Ο κινητήρας λειτουργεί ασταθώς στο ρελαντί ή "στολάρει"	Το κουμπί τσοκ δεν έχει πιεστεί καλά προς τα μέσα.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας καυσίμου έχει στραβώσει ή τσακιστεί. Ένα μπουζί έχει φθαρεί ή σπάσει.
	Το μοτέρ είναι υπερφορτωμένο. Η προπέλα έχει υποστεί ζημιά. Η προπέλα δεν είναι σωστά προσαρμοσμένη στα φορτία.
Το μοτέρ δονείται υπερβολικά	Τα μπουλόνια στερέωσης του μοτέρ ή οι βίδες στήριξης του μοτέρ έχουν χαλαρώσει. Ξένο αντικείμενο (φύκια κ.λπ.) έχει μπλεχτεί στην προπέλα. Η προπέλα έχει υποστεί ζημιά.
	Η είσοδος νερού ψύξης είναι φραγμένη. Το μοτέρ είναι υπερφορτωμένο.
	Η προπέλα δεν είναι σωστά προσαρμοσμένη στα φορτία.

EL

Οι εξωλέμβιες μηχανές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις εξωλέμβιες μηχανές παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι μηχανές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (προπέλα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανές με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση της μηχανής με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση της μηχανής.
- 8) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λυπαντικό.
- 9) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό της μηχανής.
- 10) Μηχανές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 11) Μηχανές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της μηχανής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της μηχανής. Τα ανταλλακτικά ή οι μηχανές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανών, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The outboard engines have been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The outboard engines are provided with a warranty period of 24 months. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the engine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said engine must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (impeller, recoil starter, spark plug, e.tc.).
- 2) Engines damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Engines poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Engines given to third entities free of charge.
- 6) Storing the engine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 9) Damage as a result of not cleaning the engine as required.
- 10) Engines that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 11) Engines used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the engine with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the engine shall not be extended or renewed. The spare parts or engines that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing an engine or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les moteurs hors-bord ont été fabriqués selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les moteurs hors-bord ont fournies avec une période de garantie de 24 mois. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les moteurs hors-bord doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (roue, démarreur à rappel, bougie d'allumage, e.tc.).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 9) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du moteur.
- 10) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 11) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

I motori fuoribordo sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati ai rispettivi standard di qualità europei. I motori fuoribordo hanno un periodo di garanzia di 24 mesi. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto del motore (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Il motore in questione deve essere inviato per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'utilizzo (girante, autoavvolgente, candela, ecc.).
- 2) Motori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Motori con scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di ricambi o accessori non appropriati.
- 5) Motori ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione del motore con carburante.
- 7) Danni dovuti a un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 9) Danni dovuti alla mancata pulizia del motore come richiesto.
- 10) Motori modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 11) Motori utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di uno specifico pezzo di ricambio, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il motore con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del motore non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o i motori sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione di un motore o di un suo danno. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

AL

Motorët e jashtëm janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Motorët e jashtëm janë të pajisur me një periudhë garancie prej 24 muajsh. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së motorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Motori i thënë duhet të dërgohet për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qenit e përdorur (impeller, recoil starter, spark plug, e.tc.).
- 2) Motorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Motorët e mirëmbajtur keq ose të kujdesur për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Motorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e motorit me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 9) Dëmtimi si pasojë e mos pastrimit të motorit sipas nevojës.
- 10) Motorët që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 11) Motorët e përdorur me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervë të drejtën për të zëvendësuar motorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së motorit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët rezervë ose motorët që zëvendësohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një motori apo dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garanci.

SRB

Vanseri motori su proizvedeni po stroгим standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Vanbord motori su obezbeđeni sa garantni rok od 24 meseca. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravinu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavni naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno motor mora biti poslat na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodno kao posledica upotrebe (impeller, recoil starter, svećica, e.tc.).
- 2) Motori oštećeni kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Motori slabo održavani ili zbrinuti.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Motori koji se daju trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje motora gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 9) Oštećenje kao posledica neisceljenja motora po potrebi.
- 10) Motori koje je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 11) Motori koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo da zameni motor drugim istog dela. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok motora neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili motori koji se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obliku, u vezi sa popravkom motora ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN

WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center below: Subject to change without prior notice.

DE

GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR

GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente ci-dessous: Sujet à modification sans préavis.

ESP

GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa a continuación: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza di seguito: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqqa deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewwew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskrezzjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individuali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-tħaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar ħazin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-prekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mghoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ oriġinali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntattja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ hawn taħt: Soġġett għal bidla mingħajr avviz minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná ehota je 24 mesiacov a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na bsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletne s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámíť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG **ГАРАНЦИЯ**

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съглобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка по-долу: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO **GARANȚIE**

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modificările aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fie predat în asamblare și să fie completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătite sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite post-paid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnați defecțiunile sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică de mai jos: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

NMK **ГАРАНЦИЈА**

страна на нашите сервисни служби. Гаранцијата е во форма која дефектните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наш сопственост. Поправки или замена на поединечни делови нема да го продолжат гарантниот рок, туку ќе резултира со започнување на нов гарантен рок за апаратот. Нема да отпочне одделен гарантен рок за резервни делови што може да се користат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, неправилен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неуспехот да се усогласат со оперативниот прирачник и инсталационите или резервните и помошни делови што не се вклучени во нашиот асортиман на производи. Во случај на пречки во промените на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе биде поништена. Оштетувањата што се припишуваат на неправилно ракување, над товарење или природна употреба се исклучени од гаранцијата. Оштетувањата предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе бидат поправени без надомест со поправка или со обезбедување на резервни делови. Предуслов е дека опремата е предадена собрани, а заврши со доказ за продажба и гаранција. За барање за гаранција, користете го оригиналното пакување. На тој начин можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница со Freeway. За жал нема да можеме да прифатиме апарати кои не се пост-пејд. Гаранцијата не ги покрива деловите што се предмет на природно абеење. Ако сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите грешки или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го центарот за продавање подолу: Предмет на промена без претходна најава. најава.

HUN **GARANCIÁ**

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő 24 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuża okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłosić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCI

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përshkruar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesori që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkonte një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranojmë pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes më poshtë: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produljiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispraviti će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Preduvjet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu preplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

ГAРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom или otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uпрkoc pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu за upotreбу, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замене делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. На жалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

